

L'Echo du Lac

POUR TOUT TROUVER
À LAC-BEAUPORT
LACBEAUPORT.COM

Le mensuel qui vous informe à Lac-Beauport, Stoneham-et-Tewkesbury et Lac-Delage

DOMAINE SIBÉRIA DES BOIS À LAC-BEAUPORT :

PAGE 3

DESTINATION BIEN-ÊTRE!



MARC-ÉRIC BAILLARGEON



Joël Godin, député
Bilan de première
année

PAGE 5

COURTOISIE



PAGE 31

Nouveau livre pour
Daniel Blouin

COURTOISIE



Cahier spécial Noël
**FESTIVITÉS
COMMENCÉES!**

PAGES 16-19

CHRISTOPHE LEDUC

André Dussault
courtier immobilier
418 849-0555
www.andredussault.com

ROYAL LEPAGE
Inter-Québec

LAC BEAUPORT

TERRAIN

Magnifique terrain
avec vue imprenable sur les montagnes.
Très grande superficie de 11 169,40 mc.
En bas du prix du marché!

CONSTRUCTIBLE 89 000 \$

LAC BEAUPORT

TERRAIN

Immense terrain
de plus de
100 000 pieds carrés
Secteur de maisons récentes, sans voisin

✓ TEST DE SOL ✓ IMPLANTATION
✓ PERMIS VALIDE ✓ PLAN DE MAISON

CONSTRUCTIBLE 150 000 \$

STONEHAM

TERRAIN

Terrain boisé de
28 000 pieds carrés
avec permis de construction en vigueur.
Prêt à construire. Décor merveilleux
avec vue sur le lac et les montagnes.
Orienté sud-ouest.

PERMIS DE CONSTRUCTION 80 000 \$

ACTUALITÉ

Par Amélie Légaré

amelie@lechodulac.ca

Produits et soins 100 % naturels à Lac-Beauport ! Maison Jacynthe s'établit au Domaine Sibéria des Bois

Le Domaine Sibéria des Bois prend forme et un nouveau commerce y est installé depuis le 24 novembre dernier : Maison Jacynthe. L'Écho s'est entretenu avec la propriétaire de la boutique et de la gamme de produits du même nom, Jacynthe René, qui dit avoir eu un coup de foudre pour l'endroit. Des produits et des soins de beauté naturels vous sont offerts dans un cadre enchanteur !

Jacynthe René n'avait pas planifié la croissance de son entreprise qui « est née d'un désir de communiquer des recettes et des inspirations sur le Web ». Elle a toujours agit très instinctivement et selon les désirs de sa communauté qui est rapidement passée de 6000 à 60 000 personnes. Après avoir publié deux livres, l'entrepreneure a répondu à la demande en développant « une gamme 100% naturelle et active de soins pour la peau et de maquillage ». Sa première boutique Maison Jacynthe a ouvert ses portes à La Prairie et elle a décidé de s'établir à Lac-Beauport après avoir rencontré Michel Carrier et Julie Panneton du Sibéria Spa. Elle s'est reconnue dans leur côté humain et l'importance des valeurs familiales du couple. « Ça été un coup de cœur ! », affirme Jacynthe.

FEMME DE PASSION

La touche personnelle de Jacynthe est visible dans tous les éléments de la boutique, que ce soit les textures choisies, les meubles récupérés, le décor ou les photos affichées au mur. Elle

souhaitait que les visiteurs se sentent comme à la maison. « J'aime beaucoup recycler, tout est dans cet esprit-là », précise-t-elle. Elle vise à adopter le plus possible un mode de vie « zéro déchet » dans vie personnelle et professionnelle donc même l'emballage des produits est compostable. Les employés ont été recrutés tout aussi rapidement, mais toujours avec cœur et instinct. « Nous il faut que ce soit un coup de cœur pour l'humain et que les valeurs soient là », indique l'entrepreneure.

DES PRODUITS NATURELS ENVOÛTANTS

La gamme de produits de Maison Jacynthe a été entièrement développée en collaboration avec Luc Larrivée, un pionnier en aromathérapie au Québec. « On a commencé à 4 produits. Aujourd'hui, on est 61 000 abonnés et on a 50 produits. On a mis les quatre produits en ligne et les gens en demandaient plus », admet la propriétaire. La femme d'affaires s'est également rendue en Italie pour sélectionner un laboratoire réputé pour son maquillage entièrement naturel. Également agricultrice, elle développe

maintenant aussi les fleurs qui servent à la fabrication des produits. « J'ai distillé mes premières huiles essentielles. Je connais toutes les étapes, je connais mon monde, je connais mes produits et je [les] utilise moi-même. » Elle s'implique donc à tous les niveaux dans son entreprise et va même jusqu'à répondre personnellement aux questions et commentaires sur les médias sociaux.

SOINS PERSONNALISÉS D'UNE GRANDE EFFICACITÉ

En plus des produits de beauté, Maison Jacynthe offre une douzaine de « soins uniques 100% naturels & 100% actifs », incluant pour les hommes et les adolescents. « On travaille avec la vertu des huiles essentielles. Chacun des soins est à 80 % personnalisé pour le type de peau de la cliente. C'est extraordinaire », précise l'esthéticienne Chantal Trempe. Mis à part les soins spécifiques, celui le plus en demande est le « soin du visage aromathérapeutique de 90 minutes qui inclut le massage des pieds, le massage des mains, le massage



La boutique Maison Jacynthe est à l'image de sa propriétaire Jacynthe René.

du visage, deux masques et bain des pieds aux pétales de rose qui viennent du jardin de Jacynthe dès l'arrivée ». Le soin raffermissant au miel et guarana donne également « vraiment beaucoup d'éclat à la peau ». Tous les soins sont offerts dans la chaise Neurospa, une expérience sensorielle dépayssante !

Jacynthe vous invite dans son havre de bien-être du 335 rue Genève pour découvrir ses soins et produits. Pour les lecteurs de l'Écho du Lac, un forfait soin aromathérapeutique du visage et « trio de base », huile nettoyante, eau florale et sérum, est offert à 215 \$ au lieu de 225 \$. Simplement mentionner Écho du Lac lors de la réservation.

jmagazine.ca
facebook.com/maisonjacynthe

HORAIRE DES FÊTES

Samedi 24 décembre*	9 h à 13 h
26 et 27 décembre	Fermé
Samedi 31 décembre*	9 h à 13 h
2 et 3 janvier	Fermé

*À NOTRE CENTRE DE SERVICES
LE MESNIL SEULEMENT

L'horaire régulier est en vigueur pour les autres jours.

EN TOUT TEMPS

-  desjardins.com
-  m.desjardins.com
-  Guichets automatiques
-  1 800 CAISSES

desjardins.com/
caisse-charlesbourg 

MA CAISSE
*Créatrice
de valeur* 

 **Desjardins**
Caisse populaire
de Charlesbourg

ACCESSIBLE
PAR TÉLÉPHONE,
MÊME LES JOURS
FÉRIÉS

- lundi au vendredi,
de 6 h à 22 h
 - samedi et dimanche,
de 8 h 30 à 16 h
- 418 626-1146

ACTUALITÉ

Par Amélie Légaré

amelie@lecho.dulac.ca

Domaine Sibéria des Bois

Un projet récréotouristique axé sur la famille !

Le 24 novembre dernier, l'entreprise Gestion Ümanix des propriétaires du Sibéria Spa, Michel Carrier et Julie Panneton, lançait la phase 1 du Domaine Sibéria des Bois. Situé sur le site de l'ancienne base de plein air Notre-Dame-des-Bois, ce site récréotouristique deviendra une référence pour les familles tout en faisant rayonner davantage la municipalité de Lac-Beauport comme un véritable carrefour du bien-être !

C'est en 2005 que Michel Carrier et Julie Panneton ont ouvert le réputé Sibéria Spa. Trois phases majeures d'agrandissement ont eu lieu au cours des onze dernières années, la dernière étant le Sibéria Café. « En 2010, on a eu l'opportunité exceptionnelle de faire l'achat de la base de plein air Notre-Dame-des-Bois, indique la copropriétaire. « On pense que la fusion de ces deux entités-là est promise à une mission humaine grande nature. On conserve des souvenirs heureux des générations passées et on se donne la mission d'en créer pour les générations futures ». Le site possède « plus de 2,5 millions p² traversés par une rivière majestueuse, des chutes spectaculaires, à 10 minutes

du centre-ville de Québec ». Depuis l'acquisition, le couple imagine et peaufine leur rêve qu'ils nous présentent aujourd'hui. Le Domaine Sibéria des Bois, c'est une « destination bien-être où la santé, le sport et le plein air seront à l'avant-plan pour les petits et pour les grands », ajoute-t-elle.

UN PROJET D'ENVERGURE

Totalisant des investissements privés de plus de 25 M\$, le Domaine Sibéria des Bois est prévu en deux phases. La première sera lancée au printemps 2017 et terminée l'automne suivant pour proposer un « terrain de jeu comprenant un pavillon doté d'un restaurant et de divers espaces de services ainsi qu'un



Le Domaine Sibéria des Bois est un projet idéalisé par Michel Carrier et Julie Panneton du Sibéria Spa.

hôtel d'un maximum de 43 unités d'habitation ». En 2018, la deuxième phase prévoit la construction d'un « grand pavillon récréatif accueillant des espaces de jeux, salles polyvalentes et des locaux afin d'offrir à la clientèle jeunesse un éventail d'activités intérieures stimulantes ». De plus, des suites d'hébergement familial seront offertes dans un autre pavillon. Le projet terminé viendra compléter l'offre touristique dans la région, ce qui sera bénéfique pour l'ensemble des partenaires et commerçants du secteur. Les derniers à s'être joints au site sont le centre Yoga Lac-Beauport et Maison Jacynthe. « Actuellement, sur le domaine, on a déjà 10 km de sentiers de vélo de montagne. On a déjà un club qui s'entraîne. On a déjà des infrastructures de loisirs implantées », indique Michel Carrier.

Le concept architectural du projet a été élaboré par les équipes de Steve Girard Desi-

gner, de A3 Architecture et de Sibéria Spa. Le site sera divisé en trois zones : hébergement, spa et services. « Au-delà des bâtiments physiques, c'est une expérience humaine qu'on va y vivre. Le service d'animation ici va être incroyable, c'est comme un «resort» pour les familles », précise Julie Panneton. Michel Carrier admet leur chance de pouvoir bénéficier de la notoriété du Sibéria Spa pour croire à la viabilité du projet. « C'est une grosse famille, mais on a vraiment du plaisir, on est privilégié. À tous les matins on se le dit, on vend du bonheur. On est chanceux, on est dans un bel environnement, on est bien entouré on a des bons partenaires », conclut l'homme d'affaires.

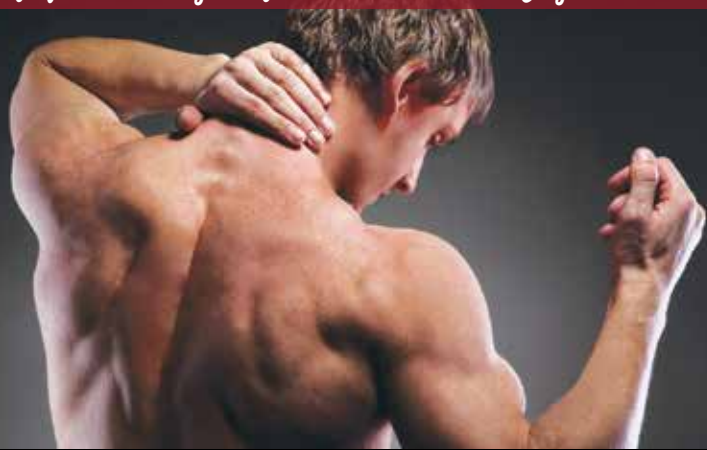
Le domaine Sibéria des Bois sera situé au 335, rue de Genève à Québec.
<http://siberiadesbois.com>



POLYCLINIQUE
DU LAC

CHIROPRATIQUE | PHYSIOTHÉRAPIE | MASSOTHÉRAPIE
ACUPUNCTURE | PSYCHOLOGIE | PSYCHOÉDUCATION / SEXOLOGIE
ORTHÈSES | SOINS PODOLOGIQUES | NATUROPATHIE

Toute l'équipe de la Polyclinique vous souhaite de Joyeuses Fêtes !



UNE ÉQUIPE. UNE VISION. VOTRE SANTÉ.

1020-F, boulevard du Lac,
Lac-Beauport (Québec) G3B 0W8

418 849-9566

polycliniquedulac.com



Partenaire de :



LE MANOIR DU
LAC DELAGE
★ depuis 1964 ★

Besoin d'une idée
POUR VOS ACHATS DU TEMPS DES FÊTES ?

La carte-cadeau
DU MANOIR DU LAC DELAGE



Achetez une carte-cadeau
ET OBTENEZ

+ 10% supplémentaire!

418 848-2551 — 1 800 463-2841

www.lacdelage.com



ACTUALITÉ

Par Édouard Dufour

ed_duf@hotmail.com

Transport collectif de la MRC de La Jacques-Cartier

Le gouvernement annonce une subvention de 275 000 \$

C'est à la salle Philippe-Laroche, à Lac-Beauport, que la députée de Chauveau et la mairesse de Lac-Beauport ont uni leur voix afin « d'annoncer une bonne nouvelle aux citoyens de la MRC ». Le soutien financier du transport en commun sera bonifié et celui-ci sera reconduit en 2017, rassurant ainsi la population quant à la pérennité du service.

La députée Véronique Tremblay a qualifié de « solution gagnante » ces investissements dans le réseau de transport collectif en expliquant qu'ils permettront de « répondre aux besoins grandissants des organismes qui effectuent



Les représentants des municipalités de Lac-Beauport et de Stoneham, un chauffeur de la MRC, ainsi que la députée de Chauveau étaient unis afin d'annoncer la bonification des sommes allouées au service de transport en commun.

maintenant plus de 50 000 déplacements par année ».

Cette initiative gouvernementale relève du plan d'action 2016-2020 et du deuxième volet du Programme d'aide au développement du transport collectif. Les sommes seront prises à même le Fonds vert du gouvernement provincial.

Mme Tremblay a affirmé que la bonification de ce type de transport était une « revendication légitime » de la part de la population. « Je demandais aux gens pourquoi ils vendaient leur maison. Ils me répondaient qu'ils étaient tannés de faire du voyage avec les enfants maintenant rendus grands », a précisé Véronique Tremblay.

« L'impact positif sur l'environnement » de cette bonification du transport en commun, ainsi que l'éventuelle « diminution du trafic sur l'autoroute Laurentienne » ont également été soulignés par Mme Tremblay, ainsi que par Louise Brunet, mairesse de Lac-Beauport et préfet de la MRC de La Jacques-Cartier.

Mme Brunet a rappelé le contexte spécifique de Lac-Beauport, dans lequel 7 résidents sur 10 travaillent à Québec. Elle a ajouté que « ces investissements importants ne peuvent et ne doivent pas être considérés comme une dépense, mais bien comme une action concrète de développement durable ».

« Le service courtois, confortable, ainsi que l'accès à la connexion wifi » ont tous été présentés par la mairesse comme des avantages certains à ce type de transport.

ÉCHO DE STONEHAM

Venu assister à la conférence de presse, Robert Miller, maire de Stoneham croit que le transport collectif est « une valeur sûre ». « Nous avons beaucoup d'étudiants à Stoneham. Je les invite à essayer le transport collectif et à demander leur passeport à leurs parents pour le mois de janvier », expliquait M. Miller. « C'est une demande continue. Il faut maintenir cette cadence. Plus il y aura d'utilisateurs, plus l'offre de services sera bonifiée », a conclu le maire.

NOUVELLE OFFRE DE SERVICE

Suite à cette subvention, le service de Transport collectif de La Jacques-Cartier annonçait des changements qui seront en vigueur à compter du 1^{er} février prochain. En plus de renouveler la flotte d'autobus, les tracés de plusieurs circuits ont été améliorés. Du côté de Stoneham-et-Tewkesbury et de Lac-Delage, l'autobus, en chemin pour se rendre à la tête de ligne des trajets le matin, fera un arrêt au terminus RTC du Zoo, donnant ainsi accès à un transport vers ces municipalités pour les usagers de Québec. En fin de journée, ce transit sera également offert, donnant de ce fait deux autres possibilités de se rendre à Québec.

STONEHAM-ET-TEWKESBURY

Un seul tracé et deux départs seront dorénavant offerts. Le trajet débutera à la Station touristique Stoneham, fera un passage au terminus RTC du Zoo pour ensuite reprendre le tracé inspiré des actuels parcours 24 et 52. Le passage sera corrigé afin de desservir également les cégeps Garneau et Sainte-Foy, ainsi que l'Université Laval et le boulevard Laurier.

LAC-DELAGÉ

« La clientèle de Lac-Delage n'aura désormais plus à passer par Stoneham-et-Tewkesbury. Un parcours distinct leur permettra maintenant de se rendre directement au terminus RTC du Zoo, en passant par le chemin de la Grande-Ligne et l'avenue Jacques-Bédard. L'heure d'arrivée au terminus RTC du Zoo permettra de correspondre avec le parcours de Stoneham-et-Tewkesbury, ou encore de prendre le RTC pour se rendre à la destination finale. »

DÉCOUVREZ NOTRE NOUVELLE CLINIQUE

- Plus spacieuse
- 6 salles de traitement



dentisterie générale et esthétique • orthodontie • endodontie
chirurgie dentaire • couronnes • ponts • urgences



**PRENEZ RENDEZ-VOUS
DÈS MAINTENANT**

418 849-2820 info@ledentiste.net
1020, boulevard du Lac | www.ledentiste.net

Clinique Dentaire
LAC-BEAUPORT



**SERVICE D'ENTRETIEN
DE L'ARRIÈRE-PAYS**

MICHEL LACHANCE
418 572-5017
mv-lachance@hotmail.com

TRAVAUX LÉGERS / RÉPARATION / PEINTURE / ENTRETIEN / NETTOYAGE /
SURVEILLANCE / SERVICES OFFERTS AUX AGENTS D'IMMEUBLE
 Paiement par carte de crédit accepté



CRÉDIT D'IMPÔT
pour maintien à
domicile des aînés
(70 ans et plus)

ACTUALITÉ

Par Amélie Légaré

amelie@lechodulac.ca

Bilan de la première année du député

Adaptation et réalisations pour Joël Godin

Élu en octobre 2015, le député fédéral Joël Godin fait rayonner la circonscription de Portneuf – Jacques-Cartier depuis un an. Même s'il admet que ses nouvelles fonctions lui ont demandé une adaptation, il se dit très fier de ses accomplissements et de l'accompagnement qu'il a offert aux citoyens du territoire.

Joël Godin qualifie sa dernière année de « très active » lorsqu'il dresse le bilan. « Au bureau de circonscription, nous avons traité plus de 150 dossiers citoyens et nous avons participé à plus de 240 activités dans les 28 municipalités de notre grande circonscription », a-t-il mentionné. Bien qu'il ne soit pas en position pour octroyer des subventions, Joël Godin a rencontré les maires de Stoneham et Lac-Beauport afin de les appuyer dans certains dossiers nécessitant une aide financière, notamment le centre communautaire de Stoneham ou le projet du Mont Cervin. « J'accompagne et je joue dans les coulisses pour que les dossiers de Stoneham et de Lac-Beauport soient en priorité. » Il a également été présent lors de différents événements sur le territoire, dont la cérémonie hommage à la famille Carrier. Plusieurs autres dossiers sont en cours dont le quai de Portneuf et la possibilité d'un arrêt du train à grande fréquence (TGF) à Portneuf.

Le député se dit fier d'avoir représenté la circonscription de Portneuf–Jacques-Cartier à Ottawa. « J'ai eu la chance de poser des questions à toutes les semaines que la Chambre des communes a siégé depuis le mois de décembre 2015. En terme de rayonnement, moi plus souvent que je vais parler de Portneuf–Jacques-Cartier, mieux je vais me sentir parce que c'est mon travail de faire rayonner la circonscription ici à Ottawa. » Il considère d'ailleurs travailler pour la plus belle circonscription vu la richesse de la vie communautaire. « Moi je m'y plais, je suis un gars de relations interpersonnelles et je vous dirais que j'ai du plaisir à rencontrer les gens et les gens me le rendent bien », confie le politicien.

Porte-parole adjoint en environnement, le développement durable est un autre aspect important aux yeux du député. « Beaucoup de mesures ont été mises en place dans le passé et si on a voté contre la motion pour l'accord de Paris, c'est pas parce qu'on était contre l'accord de Paris, mais parce qu'on est contre la taxe sur le carbone qui était dans la même motion. » Suite à une consultation en environnement avec les gens des MRC de Portneuf et de Jacques-Cartier, il a été décidé que la circonscription deviendrait également une référence en économie circulaire pour « récupérer des biens et des ressources qui ne sont pas utilisées par une entreprise, les récupérer et les transformer » en matière première pour une autre.

« Très heureux de sa première année », Joël Godin souligne également le soutien de sa conjointe et de ses enfants vu l'adaptation que nécessitaient ses nouvelles fonctions. « C'est sûr que c'est des sacrifices, mais on est passionné, on aime ça. On est dévoué pour les gens, pour la circonscription, alors moi, c'est avec plaisir

que je le fais. On a besoin à l'occasion de quelques jours de repos, mais la période des fêtes s'en vient alors je me promets quelques

jours pour faire du ski au Relais, à Stoneham et au centre de ski de Saint-Raymond », conclut-il.



Le député fédéral Joël Godin est passionné de son métier.



BOULANGERIE DU LAC

— PÂTISSERIE FINE EUROPÉENNE —

VEUILLEZ PASSER VOTRE COMMANDE DE BûCHES DE NOËL
AVANT LE 18 DÉCEMBRE

VOS GALETTES DES ROIS DISPONIBLES À COMPTER DU **26 DÉCEMBRE**

Procurez-vous votre carte de membre et offrez des cartes cadeaux pour les fêtes !

- APÉRITIFS ET ENTRÉES
- PAINS TRADITIONNELS ET SPÉCIAUX
- DOUCEURS POUR LE PETIT DÉJEUNER
- FROMAGES
- ÉPICERIE FINE
- DOUCEURS SUCRÉES
- BUCHES DIVERSES

Venez nous visiter pour plus de détails ou n'hésitez pas à nous contacter.

Horaires réguliers

Lundi au Samedi : 7 h à 19 h
Dimanche : 8 h à 19 h

Horaires des Fêtes

24 décembre et 31 janvier : 7 h à 18 h
25 décembre et 1er janvier : **FERMÉ**



1025, boul. du Lac, Lac-Beauport
(à côté de L'Archibald)

418 316-2837
www.boulangieriedulac.ca

Conseil de Lac-Beauport :
séance du 5 décembre 2016

Bilan annuel chargé pour le comité consultatif d'urbanisme

Sylvie Chartier, conseillère municipale et membre du comité consultatif d'urbanisme (CCU), a félicité, au nom du conseil, la collaboration et l'implication des gens du CCU. Mme Chartier a ensuite invité la présidente du CCU à dresser le bilan des activités de celui-ci pour l'année en cours. Le nombre élevé de demandes de permis de construire qu'il a dû traiter, en raison du Règlement de contrôle intérimaire (RCI), a été le fait saillant des travaux cette année.



Les conseillers ont écouté avec attention les questions adressées par les citoyens.

Par Édouard Dufour

ed_duf@hotmail.com

Le CCU est nommé par la Municipalité en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme et a comme mandat d'analyser et de recommander ou

non des projets liés, notamment, à l'aménagement du territoire.

« C'est au-dessus de 60 plans d'intégration et d'implantation architecturales (PIIA) qui ont été traités dans le cadre du RCI. En octobre, les membres du CCU ont procédé à l'analyse de 24 PIIA », expliquait Sylvie Chartier, lors de la séance du conseil municipal.

Tous les projets résidentiels analysés cette année devaient l'être en vertu des exigences du RCI, du règlement de zonage de la Municipalité et de celui relatif au plan d'intégration et d'implantation architecturales.

Le comité s'est réuni à dix-sept reprises en 2016. De ce nombre, quatre ont été des rencontres spéciales. « C'est pour nous un devoir de traiter de façon très représentative du citoyen chacune des demandes particulières », ajoutait la présidente du CCU venue présenter le bilan annuel de celui-ci.

Le CCU dit toujours accepter de rencontrer les citoyens concernés par les dossiers qu'il analyse dans l'optique de bien comprendre leur besoin et la position que ceux-ci défendent. La construction d'un garage devant la façade principale d'une résidence ainsi que l'installation d'une clôture d'une hauteur de cinq pieds pour un centre de la petite enfance ne sont que quelques exemples des dérogations mineures analysées par le comité consultatif en urbanisme.

L'équipe composant le CCU dit avoir la responsabilité, pour l'année 2017, « de recruter une personne de plus pour pallier à la démission de l'un de ses membres », survenue au courant de l'année 2016. Six personnes travaillent actuellement au sein de ce comité.

MANDAT SPÉCIAL

Le CCU a reçu « une demande particulière et ponctuelle », de la part des élus, au début de l'été. Ceux-ci souhaitaient que le comité procède à une recommandation sur les orientations visant à définir des critères architecturaux applicables aux futures constructions sur le territoire de la municipalité. L'objectif des élus serait de « conserver le style des constructions typiques de montagne, caractéristique de Lac-Beauport », expliquait la présidente du CCU.

La mairesse de Lac-Beauport n'avait que des bons mots à adresser au CCU. « Je tiens à vous féliciter pour le travail colossal particulier réalisé cette année. Il s'agit d'un travail très exigeant et je suis heureuse d'apprendre que vous le poursuivrez en 2017 », précisait Louise Brunet. « Le travail que vous faites est très délicat et complexe », témoignait, pour sa part, le conseiller Marc Bertrand.

VISION SANTÉ Clinique d'optométrie



PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS !

À l'achat d'une lunette complète, courez la chance de gagner une visière de ski de fond Julbo ou une lunette de ski alpin Zeiss ! Détails à la clinique.



examen de la vue • vision sportive • santé oculaire • forfait étudiants
lunettes et lentilles cornéennes • urgence • grande variété de lunettes solaires

Prenez rendez-vous dès maintenant !

418 825-0044

caroleroth@cliniquevision.ca

www.cliniquevision.ca

1025, boulevard du Lac, Lac-Beauport



François Bergeron remplace Francyne Gagnon

Nouveau DG à la Caisse populaire Desjardins de Charlesbourg

François Bergeron travaille dans le domaine de la finance depuis 1993. Il a joint les rangs de Desjardins en 1999 et a rapidement monté les échelons par la suite. Nommé à titre de directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Charlesbourg le mois dernier, il nous parle de son nouveau défi et de ce qui différencie la seule institution financière physiquement présente à Lac-Beauport!

Par Amélie Légaré

amelie@lechodulac.ca

Avant d'entrer en fonction à la Caisse populaire Desjardins de Charlesbourg, François Bergeron a occupé plusieurs fonctions, incluant celui de directeur général de la Caisse Desjardins du Vieux-Moulin à Beauport. En arrivant à Charlesbourg, il « poursuit » le travail réalisé par Francyne Gagnon qui partira bientôt à la retraite. Son rôle diversifié l'amènera à continuer de faire grandir et évoluer la Caisse en travaillant avec les membres propriétaires, les entrepreneurs, les gestionnaires, les employés, mais aussi avec les partenaires et les gens du milieu. Selon le nouveau directeur, créer de la richesse pour la communauté est la « marque de commerce » de la Caisse.

UNE OFFRE DISTINCTIVE

Malgré une vaste expérience au sein de Desjardins, ce nouveau poste à la tête de 235 employés représente tout de même un défi personnel pour François Bergeron. « La Caisse de Charlesbourg est une des plus grosses caisses au Québec en termes de membres », indique le directeur. En effet, ce sont 72 000 personnes qui contribuent à la santé financière de l'institution, mais également de la communauté. « En termes d'actifs, la Caisse est au quatrième rang avec 2,1 milliards. C'est une caisse d'envergure, c'est une caisse avec du potentiel aussi et c'est une caisse qui est très présente dans son milieu », ajoute-t-il. Depuis 2013, 500 000 \$ a été redonné à Lac-Beauport en dons et commandites par l'entremise de son Fonds d'aide au développement du milieu « pour plein de belles choses qui touchent notamment les aînés, la culture, les jeunes ». Il ajoute que si les membres font appel à la Caisse, cette dernière sera plus forte et pourra « continuer à appuyer la communauté solidement ».

Desjardins se distingue également par son offre selon le cycle de vie. Les membres rencontreront donc quelqu'un spécialisé en fonction de leur âge et de leurs projets. « Les gens sont assez numérisés. Cependant, quand ils ont besoin de faire des projets comme l'achat d'une maison ou planifier une retraite, [...] ils ont besoin de ce que j'appelle la chaleur numérique. Rencontrer quelqu'un pour planifier des projets, les plus grosses transactions », ajoute-t-il. « C'est exponentiel les transactions numériques depuis l'arrivée du mobile notamment versus les transactions [au] comptoir qu'on continue à offrir dans certains de nos points de service, mais essentiellement tout le numérique prend beaucoup de place, alors c'est trouver la

bonne adéquation là-dedans et assurer notre présence aussi dans le milieu, ce qu'on fait très bien. » Au total, la Caisse populaire Desjardins de Charlesbourg redonne 1,2 million, soit 24 000 \$ par semaine dans sa communauté.



François Bergeron est entré en fonction il y a quelques semaines à titre de directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Charlesbourg.

LES TERMINAUX SONT ARRIVÉS SOUS LE SAPIN!

Du 28 novembre au
16 décembre à l'achat de :

1 appareil
60\$
de rabais

2 appareils
100\$
de rabais



Vous êtes pressé par le temps?

Pas de problème : réservez vos appareils par téléphone et venez les récupérer plus tard!

OUVERT LE JEUDI SOIR
JUSQU'À 20H00

CCAP CABLE.COM
TÉLÉVISION • TÉLÉPHONIE • INTERNET

418.849.7125 | www.ccapcable.com

20 860, boul. Henri-Bourassa



* Rabais applicables sur les modèles suivants : Terminal HD 4642 ou Enregistreur numérique G8 (9865). Prix régulier : 129\$ (4642) et 395\$ (G8). Rabais combiné. Limite de 2 appareils par abonné. Quantité limitée. Jusqu'à épuisement des stocks. Pour les réservations par téléphone, les clients doivent effectuer le paiement par carte de crédit et venir récupérer la marchandise avant le 29 décembre 2016. Certaines conditions s'appliquent.



De nouvelles installations aquatiques pourraient remplacer l'actuelle piscine située au Centre de plein air Le Saisonnier.

La piscine municipale encore fermée pour cause de bris

La Municipalité envisage la construction d'un nouveau plan d'eau

Plusieurs citoyens ont été incommodés par les problèmes de ventilation de la piscine municipale actuellement en réparation. Alors qu'elle devrait être de nouveau opérationnelle en janvier, les élus abordent la possibilité de construire une piscine plus adaptée aux besoins de la population.

Par Édouard Dufour

ed_duf@hotmail.com

« On devait réagir rapidement. Les analyses de la CSST et de la santé publique ont été faites et on a la situation bien en

main », explique Guy Gilbert, conseiller responsable des loisirs à Lac-Beauport.

Pour M. Gilbert, il est clair que « les bris sont attribuables à une surutilisation de la piscine », qui arriverait bientôt « au terme de sa durée de vie maximale, d'ici cinq ans ». Guy Gilbert, explique que ces bris sont normaux. « Ils ont des bris semblables à Québec. C'est comme une voiture en fin de vie. On doit aller plus souvent au garage avec elle », ajoute-il.

« Nous allons prendre les mesures qu'il faut pour la rendre conforme. On n'a vraiment pas le choix pour respecter le principe de santé publique », conclut le conseiller responsable des loisirs.

Louise Brunet, mairesse de Lac-Beauport, croit que les bris peuvent être reliés à « une surutilisation ou à autre chose ». La Municipalité dit inspecter les infrastructures pour s'assurer d'une reprise sécuritaire de l'ensemble des activités, après les fêtes.

NOUVEAU BASSIN

« Beaucoup plus de gens fréquentent la piscine. Il est évident que c'est de plus en plus populaire. On est conscient que la population de Lac-Beauport augmente », précise Louise Brunet. Celle-ci explique que la construction d'une nouvelle piscine pour répondre à cette demande grandissante est envisagée depuis déjà deux années. « Cette construction figure dans les projets futurs, ça c'est certain », affirme la mairesse.

La Municipalité a commandé une étude de faisabilité concernant ce projet. Plusieurs emplacements sont en cours d'analyse. « Dès que nous aurons les données, nous en informerons la population », ajoute la mairesse. Mme Brunet allègue que Lac-Beauport sera à l'affût des possibles « subventions pour les infrastructures au fédéral, et peut-être même au provincial ».

« Quand on va avoir une idée finale du coût, il y aurait la possibilité de s'associer à une autre ville pour séparer les coûts », conclut Louise Brunet. Selon la mairesse, un partenariat avec Stoneham-et-Tewkesbury et Sainte-Brigitte-de-Laval pourrait être envisagé.

REMBOURSEMENT

La Municipalité annonçait, en novembre dernier, que « tous les cours de natation pour enfants (préscolaire et junior) seront remboursés en totalité ». Tous les enfants devront reprendre leur niveau en raison du nombre de cours annulés.

Elle expliquait aussi que les activités maison, tels que le mini-club de nage et le mini-sauveteur, ainsi que les activités pour adultes, seront remboursées selon le prorata du nombre de séances déjà données.

BOUCHERIE
Vic Verret
& FILS

Tourtière du Lac
régulière moyenne non cuite 950 g
à **13,59 \$**

Préparation de cubes à tourtière à la main ou à la plaque

20659, boul. Henri-Bourassa (Qc)
www.boucherievicverret.com
418 849-4481

RÉSERVEZ VOTRE DINDE DE GRAIN !

Christine
LEGARE
Courtier immobilier
www.christinelegare.com



RE/MAX @ccès inc.
agence immobilière



NOUVEAU

2909, rue du Refuge, Sainte-Foy, **699 900 \$**



SILLERY

Woodfield Sillery, unité 301, **407 000 \$**



LAC-BEAUPORT

Le Quatre Temps - 201, **499 900 \$**



NOUVEAU

109, rue des Crans, Lac Delage **219 900 \$**



NOUVEAU

46, Montée du Cervin, Lac-Beauport **334 900 \$**



CHARLESBOURG

Domaine de la Faune II - 302, **214 900 \$**



CHARLESBOURG

5650, Henri-Bourassa - 310, **249 000 \$** poss. location



LAC-DELAGE

91, ave des Monts, **424 900 \$**



NOUVEAU

26, Pied-de-Roi, Lac-Beauport, **489 800 \$**



Joyeuses Fêtes!



VENDU

29, des Fougères P.D. **289 000 \$**



VENDU

81, des Fougères P.D. **289 000 \$**



VENDU

429, du Calvados P.D. **375 000 \$**



LAC-BEAUPORT

82-611, du Tour-du-Lac, **99 000 \$**



LAC DELAGE

117, du Verger, **207 000 \$**



CHARLESBOURG

4433, des Lierres, 9 chambres, **315 000 \$**



STONEHAM

12, Allen-Neil, **479 000 \$**



STONEHAM

101, Miche, **335 000 \$**



STE-BRIGITTE

2035, des Hautes-Terres, **429 000 \$**

418 948-1000
1030, boulevard du Lac
Face à la Halte de Lac-Beauport

**CHANTAL
FLEURANT**
Courtier immobilier
www.chantalfleurant.com





LES ÉCHOS DE L'ÉCHO

Par Amélie Légaré

amelie@lechodulac.ca



Un marché de Noël accessible était offert aux résidents!

SUCCÈS POUR LE MARCHÉ DE NOËL DU CHSLD CHAMPLAIN-DES-MONTAGNES

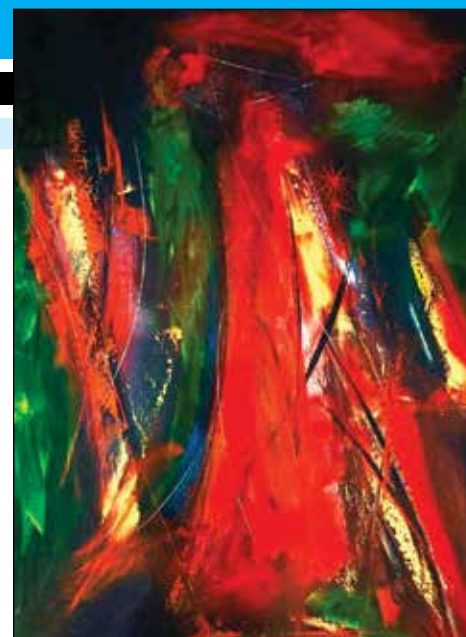
Le Centre d'hébergement Champlain-des-Montagnes, qui loge une centaine de personnes âgées à Charlesbourg, a été l'hôte pour la toute première fois d'un marché de Noël le 25 novembre dernier.

Désireux de faire vivre aux résidents qui y sont hébergés l'effervescence que procure l'approche des fêtes, le comité de résidents a organisé ce marché de Noël en collaboration avec la direction du centre d'hébergement, histoire de permettre aux résidents d'être en lien plus étroit avec les membres de la communauté et de mettre au grand jour la quantité de talents insoupçonnés qui se cachent au sein du centre.

Plus de 300 personnes dont la députée de Chauveau, madame Véronique Tremblay, sont venues à cette activité festive. Le succès a dépassé toute attente et créera sans aucun doute un précédent pour l'an prochain. Une première édition que le Centre d'hébergement Champlain-des-Montagnes n'oubliera pas de sitôt et qui fait la démonstration qu'il y a des occasions de bonheur en tous lieux et à tout moment de sa vie!

MAURICE LOUIS BRILLE À L'INTERNATIONAL!

L'artiste Maurice Louis a récemment vendu une de ses œuvres à une personnalité de Dubaï puisque « les couleurs et les formes lui inspirent son pays ». Il expose également à Los Angeles et Miami. Plus de 16 000 personnes suivent sa page Facebook au www.facebook.com/mauricelouisartiste. Une belle réalisation internationale pour cet artiste de Lac-Beauport!



L'artiste Maurice Louis a vendu cette toile à Dubaï.



Maurice Louis



Rémillard construction remporte un Nobilis 2016 dans la catégorie « Habitation Neuve Unifamiliale de 275 000 \$ à 325 000 \$ ».

Haute distinction pour un projet de Rémillard construction!

Rémillard construction est une entreprise familiale basée et travaillant à Stoneham, spécialisée dans la construction neuve et les travaux résidentiels d'envergure. L'équipe de Rémillard construction est fière et motivée de développer constamment des projets répondant aux besoins ainsi qu'au budget de ses clients, et ce, dans le seul et unique but de leur offrir la résidence de leur rêve.

Leur projet, situé au 116 des Affluents à Stoneham, a d'ailleurs remporté un prix Nobilis 2016 dans la catégorie « Habitation Neuve Unifamiliale plus de 275 000 \$ à 325 000 \$ ». « Ce projet est particulier tout d'abord par l'architecture originale du bâtiment. [Ce dernier] s'harmonise parfaitement avec son environnement (orientation du soleil, pentes du terrain, roc). Cette construction fait son charme par l'inclusion de bois massif (nordik lam) dans la structure et le revêtement. Aussi une terrasse étanche en béton augmente la complexité de réalisation du projet », indique le copropriétaire Daniel Rémillard.



L'environnement était le sujet de discussion du dernier déjeuner de la députée Véronique Tremblay.

UN AUTRE DÉJEUNER RÉUSSI POUR LA DÉPUTÉE VÉRONIQUE TREMBLAY !

À l'occasion de son « Déjeuner de la députée » le 29 novembre dernier, Mme Véronique Tremblay a reçu le ministre de l'Environnement et du Développement durable, M. David Heurtel. De nombreux citoyens se sont rendus au Restaurant Le Batifol de Lac-Beauport pour lui poser leurs questions directement. « J'aime beaucoup donner l'opportunité aux citoyens d'avoir un accès direct aux différents ministres de notre gouvernement », a souligné Mme Tremblay.



Venez rencontrer les artisans de la Galerie Zen!

La Galerie Zen propose un marché de Noël créatif !

Les 10 et 11 décembre, venez découvrir les réalisations exclusives des artisans de la Galerie Zen dans un marché de Noël qui présente artisanat, matières recyclées, tricot, peinture sur cuivre, sculpture, décorations de Noël, reliure etc. Des idées cadeaux à la portée de tous par les artisans Lise Bédard, Thérèse Bouchard, Évelyne Dubé, Line Gaudreault, Jean-Claude Lachance, Danielle Lavoie, Claudette Miron, Sylvie Richard, Réjeanne Roy et Lucie Vézina qui vous attendent sur place! La Galerie Zen est située au 1025, boul. du Lac.



Cet automne, Mme Catherine Hamel a donné naissance au centre d'ateliers créatifs Au Précieux Temps situé au 12, rue Bernier Ouest.

OFFREZ-VOUS UN PRÉCIEUX TEMPS !

Le temps des fêtes est le moment idéal pour passer du temps en famille ou entre amis! Venez peindre, bricoler ou dessiner Au Précieux Temps!

Au Précieux Temps permet de laisser libre cours à son imagination. Que ce soit par la peinture, la danse, le yoga, les rencontres thématiques ou simplement en s'offrant un petit moment rien que pour soi, tous y trouveront leur compte.

Partager un précieux temps, c'est se créer des souvenirs enrichissants! Inscrivez-vous en ligne aux différents ateliers avant le 10 janvier pour profiter des nombreux rabais! Pour plus d'informations, visitez le auprecieuxtemps.com, rendez-vous sur la page Facebook d'Au Précieux Temps ou passez un coup de fil au 418 316-5779.



De nombreux partenaires étaient présents pour lancer la campagne.

750 000 \$ pour lancer la campagne de financement de Cité Joie !

C'est en compagnie de membres du Club Rotary Québec-Est, d'élus et d'autres personnes ayant la cause de Cité Joie bien ancrée dans leurs valeurs que les coprésidents de campagne, Alain Guay, président de Caron & Guay, et Richard Laflamme, associé chez Stein Monast S.E.N.C.R.L. avocats, ont lancé la campagne majeure de financement de l'organisme le 2 décembre dernier. Déjà, ils ont annoncé que 750 000 \$ sur les 1,5 M\$ visés étaient amassés. Par cette campagne, Cité Joie, centre de répit pour personnes handicapées qui fêtera ses 55 ans en 2017, désire poursuivre sa mission en conservant toujours son principe d'accessibilité.

12, rue Bernier Ouest
Québec QC G2N 1J5
418 316.5779
Suivez-nous sur

INSCRIVEZ-VOUS
avant le
10 JANVIER 2017
et obtenez 15% de rabais

Seul, en famille ou entre amis...
Prenez le temps de partager un précieux temps!

AUPRECIEUXTEMPS.COM

POUR PETITS & GRANDS!



Le tableau d'honneur de Marc-André Perron Les « deux préférés » du mois !

LÉO DZIAN

Celui-là, il a une soif d'apprendre indescriptible. Tout l'intéresse, tout! Faisant preuve d'une grande rigueur intellectuelle, il est réceptif, curieux et réfléchi. Ses interventions sont toujours pertinentes et intéressantes. Il est de ceux qui observent et analysent, qui prennent le temps et qui assurent au bon moment. Il est épatant, tout simplement. Il n'a pas peur de sortir de sa zone de confort et, bien souvent, il s'y découvre de nouveaux intérêts. Que ce soit avec un crayon ou un ballon, il tient à exceller, à se surpasser. Il est persévérant, organisé et travaillant. Il a tant de volonté. En effet, il tient à réinvestir pour bien maîtriser. Il est si motivé et motivant que son énergie positive transcende les murs de la classe. C'est un rassembleur, un leader, un individu simple qui sait inclure et encourager. Respectueux et



Pavel-William Bastien

table cadeau pour son prof et ses compagnons. Ta gentillesse, ton ouverture, ta discipline et ton autonomie font de toi une personne de confiance. Continue de t'engager avec cœur et passion, le succès ne peut que te propulser vers de merveilleux horizons. Merci d'être qui tu es, un de mes 25 préférés.



Léo Dzian

serviable, il sait tendre la main. D'ailleurs, il est reconnu pour sa bonté, sa grande maturité. Ce n'est donc pas étonnant qu'il soit si attachant, si apprécié. C'est une personne qui n'a pas peur de ses convictions. Au contraire, il est authentique et il fait son chemin à sa façon. Léo est sans contredit un élève d'exception, un véri-

table cadeau pour son prof et ses compagnons. Ta gentillesse, ton ouverture, ta discipline et ton autonomie font de toi une personne de confiance. Continue de t'engager avec cœur et passion, le succès ne peut que te propulser vers de merveilleux horizons. Merci d'être qui tu es, un de mes 25 préférés.

PAVEL-WILLIAM BASTIEN

Intense, dégourdi, articulé et spontané, Pavel est de ceux qui aiment être sous les projecteurs et acter. Aussitôt, il s'anime, il brille, il prend vie. C'est un passionné, une personne engagée et stimulée qui ne veut rien manquer. Prendre la parole, donner son opinion... qu'il ait la main levée ou non, pour lui, ce n'est pas une option (il fallait bien que je le porte à ton attention, ahah!). Il doit être au centre de l'action, de la discussion. C'est un personnage unique, un être spécial qui sait nous envoûter, nous captiver. À son contact, on ne peut plus s'en passer. Expressif, sensible, réfléchi et allumé, sa présence dynamise et fait du bien. C'est un bel humain, rien de moins. Interprète à ses heures, sportif à d'autres, il est sans

contredit un jeune complet et équilibré. Quand il se sent interpellé, il donne tout ce qu'il a, et ce, même si la sueur sur son front est en train de couler. C'est un guerrier inépuisable, un leader « motivateur », une source de détermination, de pur bonheur. Fier et même un peu coquet, c'est une tête d'affiche et pas à peu près. Pas



À l'arrière, de gauche à droite, Alicia Gagnon, Océane Côté et Roxanne LaRose-Carignan. À l'avant, Anthony Côté

étonnant, il est charismatique à souhait! Il sait rugir comme un lion tout en étant capable de se laisser bercer par ses émotions. Continue de faire ta marque partout où tu passes. À toi de choisir les rôles qui te permettront d'atteindre tes buts, tes plus grandes ambitions. Attention! Tu es assez lumineux pour devenir une constellation...on ne fait que commencer à scander ton nom! Merci d'être qui tu es, un de mes 25 préférés.

Des élèves de Montagnac seront à l'émission Note Rythme de Radio-Canada !

Le 23 novembre dernier, tous les élèves de l'école Montagnac (bâtiment de la montagne) ont participé au tournage de l'émission Note

Rythme. Cette captation qui sera diffusée en mai prochain sur les ondes de Radio-Canada a permis de mettre en lumière de nombreux talents de même que la beauté du nouvel établissement d'enseignement.

C'est sous l'air « Les héros » de Jonathan Painchaud que cette communauté a vibré cet automne. L'effort, l'engagement et la fierté furent des valeurs véhiculées du début à la fin.

Quelle merveilleuse aventure! Chapeau à la superbe d'enseignants qui a permis ce projet d'envergure.

Succès aux mondiaux de karaté WKC pour des membres de Team Cerio NDL !

Quatre athlètes de l'équipe d'élite du Studios Unis NDL/Lac-St-Charles ont représenté le



Les élèves semblent avoir eu beaucoup de plaisir pendant le tournage.

L'Echo du Lac

EST PUBLIÉ ET ÉDITÉ PAR
LES ÉDITIONS PLATINE

1025, boulevard du Lac, #230
Québec (Québec) G3B 0X1
info@leseditionsplatine.com
418 845-5515

PUBLICITÉ :
JEAN-SIMON
JALBERT
581 985-5087

jsjalbert@
leseditionsplatine.
com

ÉDITEUR : Michel Beaulieu
michel@platinecommunication.com

DIRECTRICE ARTISTIQUE :
Marie Chantal Boutin
mc@leseditionsplatine.com

ADJOINTE DE DIRECTION :
Luce Vadeboncoeur
Luce@leseditionsplatine.com

JOURNALISTE EN CHEF :
Amélie Légaré

JOURNALISTES :
Édouard Dufour, Christophe
Leduc et Hélène Giguère.

COLLABORATEURS :
Marie-Claude Déry,
Andréanne Martin,
Sébastien Noël et
Lévesque Lavoie avocats.

CORRECTRICE :
Claire Robitaille

IMPRESSION :
Transcontinental

TIRAGE :
10 500 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL :
Bibliothèque
nationale du
Québec

*Veuillez noter que
pour être publiée, l'opinion
du lecteur doit être signée.



Canada lors des Championnats mondiaux de karaté du circuit WKC (World Karate & Kickboxing Commission) à Dublin du 31 octobre au 4 novembre derniers. Deux d'entre elles reviennent au pays avec le titre de championne mondiale : Océane Côté et Roxanne LaRose Carignan. Ces deux athlètes ont suivi un régime d'entraînement rigoureux auprès de leurs instructeurs, propriétaires du Studio Unis NDL et résidents de Lac-Beauport, David Bossinotte et Claire Cocozza, mais également avec d'autres membres de l'équipe nationale sous la tutelle de Samuel Gagnon et Isabelle

Rousseau, du Studio Unis de Val-Bélair! À leur première participation aux championnats mondiaux, toutes les deux peuvent dire « mission accomplie »!

Mentionnons également les résultats d'Alicia Gagnon et d'Anthony Gagnon, qui reviennent avec une médaille de bronze au cou pour leur participation dans les épreuves de combat ainsi qu'une médaille d'argent en combat par équipe pour Alicia Gagnon. Ce fut toute une expérience pour ces frères et sœurs qui en sont à leur deuxième présence aux championnats mondiaux!

L'école Saint-Jean-Eudes sera agrandie et réaménagée d'ici 2019 !

Le 30 novembre dernier était un grand jour pour l'école secondaire privée Saint-Jean-Eudes. La direction de l'école a procédé au dévoilement du nouveau projet d'agrandissement et de réaménagement 2017-2019 lors de la 1^{re} édition du cocktail-bénéfice « L'ÉNERGIE DE LA RELEVÉ ».

Sous la présidence d'honneur de Mesdames Ève-Marie Lortie et Marie-Christine Leblanc, l'événement a attiré plus de 150 personnes au restaurant le Houston Lebourgneuf et a permis de recueillir la somme de 8975 \$. Un beau départ pour le lancement de la campagne majeure de la Fondation Saint-Jean-Eudes.

Dès la prochaine rentrée scolaire, les élèves pourront bénéficier de nouveaux locaux de musique, d'un nouveau vestiaire de football, d'une salle d'entraînement réaménagée et d'une toute nouvelle salle de danse. Ces projets débuteront en mars 2017 et prendront fin en 2019.

www.Clinique HERNIE DISCALE .com

- BOMBEMENT ET ARTHROSE DISCAL
- STÉNOSE SPINALE ET FORAMINALE
- MAUX DE DOS CHRONIQUES
- ENGOURDISSEMENT
- DOULEUR AU BRAS, AU NERF
- ET PLUS

SCIATIQUE

Il faut deux (2) semaines pour vérifier l'efficacité de ce traitement. Équipements utilisés par des orthopédistes et des neurochirurgiens. Des centaines de témoignages disponibles en clinique.

Inventé par le docteur Allan Dyer, médecin canadien. Il est aussi l'inventeur du défibrillateur cardiaque !

Terminé la canne et la marchette !

« À la suite de mes traitements à la clinique HERNIE DISCALE, j'ai repassé une IRM et l'orthopédiste est resté stupéfait en me disant, que s'est-il passé? Qu'avez-vous fait? On ne voit plus rien de votre hernie et du bombement! Ce médecin m'a félicité de mon choix de traitement qui m'a permis d'éviter l'opération. »

Réjean Morissette.

Cliniques initiées par le docteur Marius Jean, chiropraticien



Sans chirurgie

« ... une pression négative est créée à l'intérieur du disque, favorisant son expansion, ce qui diminue la pression sur les nerfs, donc la douleur. »

Dr Robert Hudgins, neurochirurgien

TECHNOLOGIE RECONNUE PAR SANTÉ CANADA

EXAMEN SANS FRAIS

VALEUR DE 115\$

Valide jusqu'au 31 décembre 2016

PLACE RACINE

2880, chemin des Quatre-Bourgeois, suite 101, Québec

QUÉBEC • MONTRÉAL • ST-CONSTANT • MONT-JOLI 581 300-4300



L'efficacité du numéro d'humour d'Albert Asselin a déclenché de nombreux rires au sein de l'assistance.



La précision et l'unité des Monarques de l'école Montagnac ont impressionné les spectateurs.

Défi-le Talent Desjardins de la MDJ le Cabanon

Plus de 8000 \$ pour soutenir la relève artistique



RÉSERVEZ VOTRE FORFAIT DE GROUPE !

FORFAIT NEIGE & FONDUE

Valide les vendredis et samedis de janvier à mars 2017

RÉSERVEZ POUR NOTRE PARTY DE FIN D'ANNÉE LE 31 DÉCEMBRE !

BRUNCH TOUS LES DIMANCHES

Musiciens sur place, grande variété de mets au déjeuner et au dîner. Gratuit pour les enfants de 3 ans et moins.

BUFFET DU 25 DÉCEMBRE DÈS 17 H

BRUNCH DU JOUR DE L'AN DÈS 9 H 00

Musiciens sur place

RÉSERVEZ VOTRE SALLE PRIVÉE POUR GROUPE, RÉUNION, RÉCEPTION, BANQUET

GRATUIT

Réservez pour au moins 10 personnes pour le «forfait neige & fondue» et obtenez la participation gratuite pour 2 personnes additionnelles. Certaines conditions s'appliquent. Informez-vous au 418 849-4418.

Informez-vous auprès de notre équipe au **418 849-4418**
ou consultez notre site Internet au **www.monttourbillon.com**.

Pour Simon Larouche, directeur de la maison des jeunes de Lac-Beauport, cette soirée était « l'événement de financement principal » de l'organisme communautaire et « une occasion de mettre de l'avant les jeunes en démontrant qu'ils sont beaux et bons ». Le gymnase de l'école Montagnac a accueilli 300 spectateurs. Ceux-ci ont acclamé vivement les performances des jeunes artistes.

Par Édouard Dufour

ed_duf@hotmail.com

Les fonds recueillis permettront de soutenir la mission globale de la maison des jeunes. « Nous avons beaucoup d'argent à aller chercher pour payer nos intervenants diplômés et qualifiés », expliquait Simon Larouche. « On souhaite conserver nos animateurs et continuer d'offrir un service de qualité aux jeunes », précisait le directeur.

Une vingtaine de bénévoles de la Maison des jeunes le Cabanon ont contribué au succès de la soirée, que ce soit à l'animation, en régie, à l'éclairage et au service de cantine qui était disponible. Près d'une quinzaine de performances, la plupart individuelles, certaines en équipe, ont dynamisé la soirée.

Un encan silencieux était proposé au moment de l'entracte. Les gens pouvaient alors miser et renchérir sur des articles offerts par les différents partenaires de la maison des jeunes.

Les Monarques de Montagnac, composés de deux groupes de jeunes sportives pratiquant le cheerleading, ont effectué des manœuvres aériennes qui n'ont pas manqué de retenir l'attention de l'assistance.

Andréanne Martin, auteure-compositrice-interprète, invitée d'honneur lors de la soirée bénéfice, a exécuté quelques-unes de ses compositions telle que la chanson intitulée *Plein d'amour*. Mme Martin avait un conseil

pour les jeunes participants du Défi-le Talent Desjardins : « amusez-vous, faites ce que vous aimez et ne vous laissez pas envahir par le stress parce que ça ne sert à rien. Vous devez oublier qu'il y a du monde et faire comme si vous étiez dans votre salon. »

La performance assurée des jeunes animatrices de la soirée, Molie Bertrand et Andréanne Goulet a également été remarquée. « Je fais de la danse de compétition, mais j'aime pouvoir m'exprimer sur scène d'une manière différente », expliquait Molie Bertrand.

VAGUE DE RIRES

Le jeune artiste Albert Asselin a fait déferler une série de rires francs dans l'assistance, à l'aide d'un numéro d'humour rythmé rédigé de sa propre plume. C'est avec un sens naturel du jeu qu'il a fait état de son grand désespoir d'être né un 26 décembre, une date condamnée à demeurer dans l'ombre de la fête de Noël. Au terme de la soirée, M. Asselin s'est vu décerner une bourse de 250 \$.

« C'est important pour moi que le numéro soit basé sur ma vie personnelle. Les rires du public me rendent heureux et me motivent à continuer », précisait Albert Asselin.

Invité par le panel de juges à tenter sa chance à l'École nationale de l'humour, le jeune humoriste a répondu par l'affirmative. « C'est dans mes projets », expliqua-t-il, en arborant un large sourire évocateur.

Ouverture de l'entreprise Plomberie Gagnon Inc.

Un service de proximité adapté et flexible voit le jour



La nouvelle entreprise de plomberie, située à Lac-Beauport, offre un service d'urgence pour dépanner la population.

Louise Méthot et Dany Gagnon, nouveaux résidents de Lac-Beauport, sont des entrepreneurs passionnés du domaine de la plomberie. En démarrant son entreprise, dont les locaux seront bientôt situés aux abords du boulevard du Lac, le couple originaire de Baie-Comeau souhaite offrir un service de proximité, rapide et efficace.

Par Édouard Dufour
ed_duf@hotmail.com

« Depuis qu'on a commencé au mois d'octobre, les gens disent aimer la personnalisation du service. L'important, c'est le client », explique Louise Méthot. Le couple de propriétaires opérait une entreprise de plomberie domiciliée à Baie-Comeau. « Nous avons de la famille dans la région. On adore la nature et les gens d'ici », explique Mme Méthot.

Le couple de Lac-Beauportois se dit disponible et motivé à aider les gens. C'est en ayant recours à des équipements de travail « à la fine pointe de la technologie », ainsi qu'en pouvant compter sur une expérience professionnelle cumulant « plus de trente années dans le domaine de la plomberie », que les deux entrepreneurs souhaitent prodiguer soutien et conseils aux gens de la région.

Les propriétaires de l'entreprise s'affairent présentement à bâtir leur équipe. « On veut des travailleurs motivés à nos côtés. Nous souhaitons que les gens soient traités de la meilleure façon et qu'ils puissent compter sur les mêmes techniciens, et ce, à chacune de nos visites », expliquent-ils.

Avec leur arrivée à Québec, les propriétaires de Plomberie Gagnon Inc. se sont rapprochés de leurs fournisseurs situés à Lebourgneuf. Ils obtiennent donc « beau-

coup plus facilement » les produits nécessaires à la réparation et aux rénovations. « Nos clients ressortent gagnants de cette grande disponibilité des produits et du service », explique Mme Méthot. Suivre des formations, afin de demeurer au fait des nouvelles tendances et des méthodes de travail dans le milieu de la plomberie, est aussi une priorité pour les gens de chez Plomberie Gagnon Inc. Ceux-ci désirent faire une différence positive dans la réalisation des projets de leurs clients.

PAYER LE JUSTE PRIX

Les estimations réalisées par les professionnels de Plomberie Gagnon Inc. sont toujours gratuites. « Nous voulons rassurer les gens. On donne l'heure juste et il n'y aura pas de facture surprise », expliquent les propriétaires. Ils ajoutent que les appels ont commencé dès que les gens de Lac-Beauport ont vu passer leur remorque aux couleurs de l'entreprise. Le couple donne l'exemple d'un voisin qui est venu les voir en panique, suite à un problème de plomberie. « Nous avons agi rapidement et en l'espace d'une heure le travail était complété », précisent-ils.

« On fonde cette entreprise familiale dans le but de s'amuser. Nous sommes des gens qui aiment aider les autres et on adore notre travail », conclut, souriante, Louise Méthot.



Un mot de

VÉRONIQUE TREMBLAY

Députée de Chauveau... en action !

Que cette période de réjouissances s'accompagne de rire, de joie et de paix. Profitons de ce Temps des Fêtes et faisons le plein d'amour et d'énergie afin d'amorcer 2017 en toute sérénité et surtout, en santé !

Le 25 novembre dernier, j'ai visité le marché de Noël du **CHSLD Champlain Des Montagnes**. Bravo au comité des résidents et à la direction pour l'organisation de ce bel événement! Une première édition réussie!



Merci à tous ceux et celles qui ont participé à mon **Déjeuner de la députée** le 29 novembre dernier au Restaurant Le Batifol. Un merci tout spécial à mon invité, le ministre David Heurtel, qui a présenté la nouvelle loi zéro émission et qui a répondu aux questions des participants.

Le 2 décembre dernier, j'étais très heureuse d'avoir participé à l'ouverture officielle du **Marché De Noël De Stoneham** en compagnie de mon collègue-ministre François Blais. Le décor était féérique! De très belles trouvailles et idées cadeaux!



J'ai participé le 2 décembre dernier à l'inauguration de la deuxième **Garderie Perlimpinpin** située à **Stoneham-et-Tewkesbury**. 75 nouvelles places dont 15 réservées aux poupons. Les petits mousses s'y plairont sans aucun doute! Bravo aux copropriétaires pour ce magnifique milieu de vie !

Le 3 décembre dernier, c'était la **Féerie de Noël à la Municipalité de Lac-Beauport!** Beaucoup d'ambiance, des jeux gonflables et de beaux kiosques d'artisans intérieurs et extérieurs !



ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC
Place aux citoyens

Bureau de circonscription

359, rue Racine, Québec (Québec) G2B 1E9
Tél. : 418 842-3330 | Téléc. : 418 842-6444
veronique.tremblay.chau@assnat.qc.ca

[f Veronique Tremblay](https://www.facebook.com/VeroniqueTremblay)
[@Vero_Tremblay](https://twitter.com/Vero_Tremblay)



Veronique Tremblay
Députée de Chauveau



SECTION NOËL

Par Christophe Leduc

christophe.leduc@outlook.com

7^e édition du Marché de Noël de La Jacques-Cartier

Top départ pour la féerie des Fêtes!

Ce vendredi 2 décembre avait lieu l'inauguration du 7^e Marché de Noël de La Jacques-Cartier, à la Grange du Presbytère de Stoneham. C'est devant plusieurs centaines de personnes, et sous une abondante neige ajoutant à la féerie, que le maire Robert Miller a donné le coup d'envoi de deux fins de semaine de festivités et de magie.

C'est en grande compagnie que le maire Miller a effectué son discours inaugural, puisqu'il était accompagné par M. François Blais, ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale, M. Jacques Lagacé de la Caisse populaire Desjardins de Charlesbourg, M. Joël Godin, député fédéral de Portneuf-Jacques-Cartier et Mme Véronique Tremblay, députée de Chauveau. Toutes ces personnalités avaient à cœur d'être à l'inauguration d'un des événements populaires les plus réputés sur le territoire.

TOUT POUR PRÉPARER LES FÊTES!

Les allées très achalandées dès l'ouverture du marché démontraient que cet événement est entré dans la tradition du temps des Fêtes à Stoneham. Les nombreux courageux ayant bravé les conditions hivernales ont eu la chance de découvrir en primeur les étals et les nombreux produits proposés par la cinquantaine d'artisans, producteurs et artistes.

« C'est notre grosse année! Nous agrandissons tous les ans. Et nous avons encore ajouté des maisonnettes cette année pour permettre à nos artistes et artisans de proposer leurs produits confectionnés avec amour. C'est une cinquantaine d'exposants qui offrent tout ce qu'il faut pour préparer le réveil-

lon », déclarait le maire Miller. En effet, les fins palais, les gourmands et les amateurs de cadeaux originaux peuvent trouver leur bonheur dans les allées extérieures, ou plus au chaud sous le chaiteau Desjardins et à l'intérieur de la Grange du Presbytère. Les plus curieux pourront voir un forgeron œuvrer sous leurs yeux et sentir l'odeur du fer chaud.

DEUX FINS DE SEMAINE DE FESTIVITÉS

Les retardataires ayant raté l'inauguration, les feux d'artifices et les premières réjouissances pourront se rattraper puisque le Marché de Noël de La Jacques-Cartier proposera ses activités à nouveau pendant la fin de semaine du 9 au 11 décembre. Une envolée de lanternes aura lieu le vendredi 9 au soir, et vous retrouverez l'heure du conte, les ateliers de bricolage ainsi que des spectacles et des animations tout au long du week-end. C'est dimanche le 11 que l'invité le plus attendu de cette fin d'année fera son apparition. Le Père Noël viendra rencontrer les enfants impatients pour recueillir leurs souhaits et compléter ses listes!

« N'oubliez pas de venir profiter de notre superbe carrousel, y'en a pas d'autre dans la région! », concluait le maire Robert Miller pour inciter parents et enfants à venir profiter de cet événement populaire qui lance définitivement le temps des Fêtes dans la municipalité de Stoneham.



M. Robert Miller, maire de Stoneham, M. François Blais, ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale, M. Jacques Lagacé de la Caisse populaire Desjardins de Charlesbourg, M. Joël Godin, député fédéral de Portneuf-Jacques-Cartier et Mme Véronique Tremblay, députée de Chauveau.



La féerie des Fêtes était au rendez-vous lors de l'inauguration.

★ IDÉES-CADEAUX DE L'ÉCHO

echodulac.com

FLEURISTERIE

« En Fleurs et En Fêtes »

De tout pour toutes occasions !

20550, Boul. Henri-Bourassa
Québec, QC G2M 1L2
info@enfleursetenfetes.com

Livraison et réservation :
418 849-9736



VISITEZ NOTRE NOUVELLE SUCCURSALE AU CARREFOUR CHARLESBOURG 418 977-8500
(VOISIN DU METRO)



Découvrez notre boutique-cadeaux
et trouvez le cadeau idéal pour Noël

L'équipe de FLEURISTERIE EN FLEURS ET EN FÊTES
vous souhaite un Joyeux Temps des Fêtes
et une Merveilleuse Année 2016 !

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au mercredi 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi 9 h à 18 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 10 h à 16 h

LES LUTINS SONT ARRIVÉS !

30%
de rabais



HORLOGER • JOALLIER

BIJOUTERIE
LE SABLIER Inc.

Vente et Réparation

**SUPER
PROMO**

Pendentif en or blanc et or rose 10k
serti d'un diamant Canadien de 6 pts
et de 11 petits diamants au prix de

399.95\$ taxes incluses

Prix régulier : 494,95 \$
(certificat canadien inclus)



683, rue Jacques-Bédard (près du Brunet NDL)

418 841.0949 • www.bijouterielesablier.com

BISTRO BOUTIQUE

CAMP DE BASE

Pour les fêtes, offrez
le Camp de Base
en cadeau

- Chèques-cadeaux du montant de votre choix
- Valide en tout temps
- Applicable au bistro et en boutique
(Prêt-à-manger, vins d'importation privée, mousseux, etc.)



336, Local 100, CHEMIN DU HIBOU
STONEHAM-ET-TEWKESBURY, QC
G3C 2R4
(En face du IGA)

BISTROCAMPDEBASE@GMAIL.COM
418-848-4777



CCAP CABLE.COM
TÉLÉVISION • TÉLÉPHONIE • INTERNET

PROMOTION

Terminaux numériques
Enregistreur G8
Terminal HD 4642



Jusqu'au
16 décembre 2016

60\$
de rabais

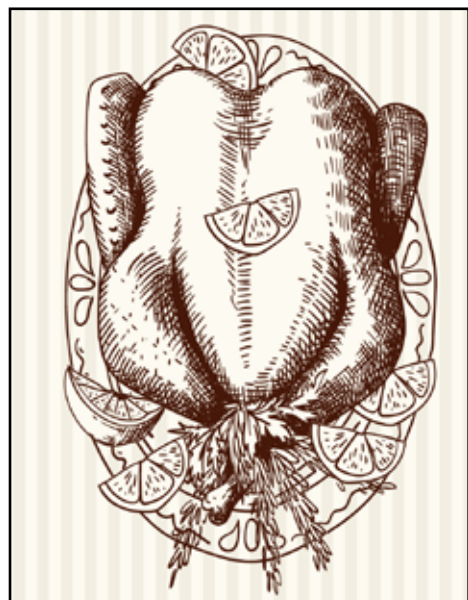
www.ccapcable.com • 418.849.7125



SECTION NOËL

Par Andréanne Martin

andreeanne.martin@live.ca



La cuisine du temps des Fêtes

Les recettes de nos grand-mères, version 2.0

Le temps des Fêtes est le moment privilégié de l'année pour cuisiner une variété de plats traditionnels, mais il est temps de les mettre au goût du jour en faisant quelques substitutions simples pour en améliorer la valeur nutritive sans toutefois négliger le bon goût réconfortant de ces recettes souvent très grasses, salées et sucrées.

Si vous êtes un peu plus frileux concernant les changements proposés, optez pour le niveau débutant. S'il vous plaît de modifier vos recettes et êtes toujours à l'affût d'une amélioration possible, allez-y vers le niveau avancé!

La farce

NIVEAU DÉBUTANT :

- Substituer le bouillon habituel par un bouillon de poulet sans sel et sans gras;
- Substituer le beurre salé par sa version sans sel et réduire la quantité du tiers.

NIVEAU AVANCÉ :

- Substituer le bouillon habituel par un bouillon de poulet sans sel et sans gras;
- Remplacer le sel par de l'ail ou de l'oignon ;
- Substituer le pain blanc pour du pain de grains entiers ou du riz brun ;
- À la place du beurre, utiliser de l'huile de canola ou de la margarine non hydrogénée et sans sel ajouté.

Le pâté à la viande et la tourtière du Lac-St-Jean

NIVEAU DÉBUTANT :

- Substituer la viande utilisée par de la viande hachée extra-maigre.

NIVEAU INTERMÉDIAIRE :

- Remplacer une partie de la viande rouge par de la volaille (dinde hachée par exemple).

NIVEAU AVANCÉ :

- Remplacer une partie de la viande rouge par du tofu broyé au robot culinaire.

La bûche de Noël et autres gâteaux

NIVEAU DÉBUTANT :

- Remplacer 50 % du beurre par la même quantité d'huile de canola;
- Opter pour la farine de blé entier ou un mélange de deux farines (combiner une farine de grains entiers à une farine enrichie);
- Réduire de 50% le sucre demandé dans la recette.

NIVEAU AVANCÉ :

- Diminuer de 50% le sucre demandé et remplacer par une purée de dattes*;
- Remplacer la moitié du beurre par la même quantité de compote de pomme sans sucre ajouté ou une purée de patates douces**;
- Utiliser une farine entière ou intégrale.

Faire quelques petits changements nutritifs à vos recettes tout en conservant leur bon goût, voilà un défi stimulant à partager avec votre famille!

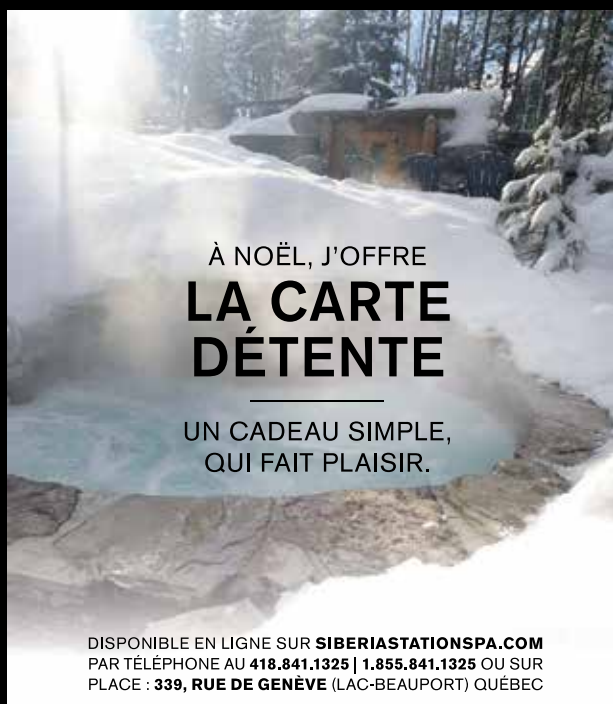
Joyeux temps des Fêtes à tous!

*PURÉE DE DATTES : METTRE 20 DATTES SÉCHÉES ET DÉNOYAUTÉES ET 100 ML D'EAU DANS UN CONTENANT ALLANT AU FOUR MICRO-ONDES. CUIRE 2-3 MINUTES, PUIS METTRE EN PURÉE AVEC UN ROBOT CULINAIRE OU UN MÉLANGEUR.

**PURÉE DE PATATES DOUCES : PELER ET COUPER LA PATATE EN DÉS. FAIRE BOUILLIR OU CUIRE À LA VAPEUR JUSQU'À CE QU'UN COUTEAU PUISSE Y ÊTRE INSÉRÉ FACILEMENT. METTRE LES MORCEAUX EN PURÉE AVEC UN ROBOT CULINAIRE OU UN MÉLANGEUR.



LES FÊTES.
UN PRÉSENT.
DU BONHEUR.



À NOËL, J'OFFRE
LA CARTE DÉTENTE

UN CADEAU SIMPLE,
QUI FAIT PLAISIR.

DISPONIBLE EN LIGNE SUR SIBERIASTATIONSPA.COM
PAR TÉLÉPHONE AU 418.841.1325 | 1.855.841.1325 OU SUR
PLACE : 339, RUE DE GENÈVE (LAC-BEAUPORT) QUÉBEC



SIBÉRIA

SPA. CAFÉ. NATURE.



SECTION NOËL

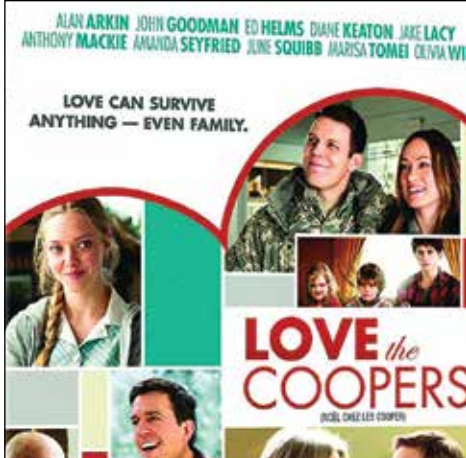
Par Sébastien Noël

Chronique films

Les vacances de Noël arrivent très bientôt et pour plusieurs c'est le moment de se regrouper en famille pour visionner et revoir des films de Noël. Bien que la cuvée de 2016 soit pauvre en titres, il est toujours bon d'en revoir certains autres qui nous auraient échappé.

NOËL CHEZ LES COOPERS - LOVE THE COOPERS (2015)

Présenté en salle l'an dernier durant la période des fêtes, cette comédie romantique regroupant une distribution d'acteurs intéressants (John Goodman, Olivia Wilde, Diane Keaton et Marisa Tomei) se voulait être une représentation réelle d'une famille pas très unie mais qui se retrouve durant la fête de Noël et frappée par l'amour dans ses relations personnelles. Tantôt comique, parfois dramatique, le film manque cependant d'une ligne conductrice et d'un caractère unique. Certaines histoires sont plus fortes et pertinentes que d'autres, dont celle impliquant le personnage de Amanda Seyfried et Alan Arkin qui raconte une histoire d'amour entre une jeune serveuse et un client régulier à la retraite. Si on s'abstient de faire des comparaisons avec le classique moderne Love Actually, on peut passer du bon temps avec les Coopers. ★★★



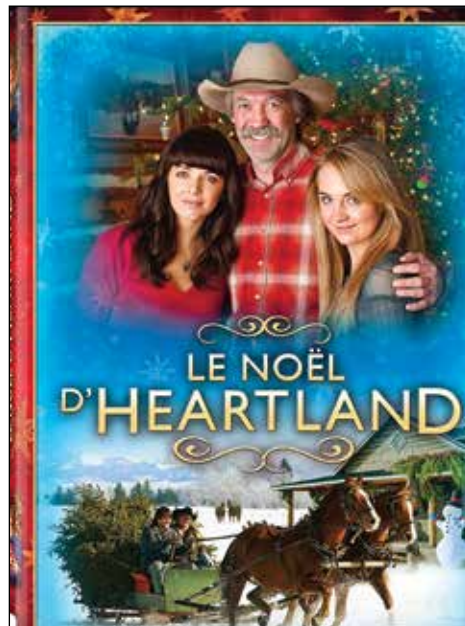
LE NOËL D'HEARTLAND - A HEARTLAND CHRISTMAS (2013)

Heartland. Fort de 10 saisons, dont la dernière est toujours en diffusion sur le réseau CBC, Heartland est probablement la série télévisuelle canadienne la plus populaire des dernières années. Tourné dans les jolies prairies albertaines, Heartland a fait une pause dans la chronologie de l'histoire de la série pour nous offrir un téléfilm se déroulant durant le temps des fêtes. Histoire tirée d'un fait vécu, des chevaux sont pris dans une zone reculée en montagne suite à une avalanche et Amy, Ty, Jack ainsi que Tim sacrifieront leur Noël pour tenter de les sauver. L'histoire est touchante et est digne des plus beaux miracles de Noël. On comprend cependant mal pourquoi la série télé ainsi que ce téléfilm entièrement canadien ont été doublés dans un français parisien. ... ★★★ 1/2

ALPHA ET OMÉGA : LE GRAND FROID - THE BIG FUREEZE (2016)

La franchise d'Alpha et Oméga semble très lucrative et l'idée d'y ajouter un film de Noël s'avère une excellente initiative. Cette fois-ci, Kate et Humphrey se perdent dans les bois et manquent

à l'appel pour le temps des fêtes. Ce sont les louveteaux qui prendront les choses en main et affronteront plusieurs obstacles dans le but de les ramener juste à temps pour Noël. Le film d'animation parfait pour les plus jeunes et la famille cette année. ★★★ 1/2



99\$
Idéal pour
un cadeau de
Noël

Une sortie inoubliable en famille avec les enfants !

Concept Beauté
Signature
MÉDICO-ESTHÉTIQUE

Le forfait famille

Forfait vendu en novembre et décembre seulement



Détente assurée pour deux adultes

- Un soin relaxant des pieds : le ponçage de la corne, une exfoliation, un massage et un masque hydratant
- 1 verre de vin par personne

Rire et émerveillement pour les enfants (max. 4)

- L'expérience « Spa poissons exfoliants » : les petits pieds se font bécoter par les poissons
- 1 verre de jus de fruit par enfant

Prenez un rendez-vous rapidement si vous voulez profiter de cette activité pendant le congé des Fêtes



CHARLESBOURG
8500, boul. Henri-Bourassa
Porte #1
418 622-7299



LAC-BEAUPORT
870, boul. du Lac
418 316-5299



QUÉBEC
106, Boul. René-Lévesque O.
(coin Cartier) Québec
581 742-6299





ANDRÉ DUSSAULT







Ginette Tremblay
Adjointe

Chantal Perreault
Courtier immobilier

David Fafard
Courtier immobilier

Noël Gingras
Courtier immobilier

Lucie Rinfret
Courtier immobilier



POUR VOUS SERVIR AUX 4 COINS DE LA RÉGION !

Pour une autre année consécutive

1^{er} COURTIER INDIVIDUEL 2015* • 1^{ère} ÉQUIPE DE VENTE 2015*

Nous remercions notre fidèle clientèle!

andredussault.com

418 849-0555



VENDU

LAC-BEAUPORT 18 chemin des ÎLOTS P.D. **1 250 000 \$**



VENDU

LAC-BEAUPORT 10 chemin de LA COGNÉE P.D. **489 000 \$**



VENDU

MONTCHÂTEL 14564 rue de LA MARIANNE P.D. **460 000 \$**



VENDU

LAC-BEAUPORT 133, chemin TOUR-DU-LAC P.D. **479 000 \$**



VENDU

LAC-BEAUPORT 5, chemin de la TERRASSE DU DOMAINE P.D. **249 000 \$**



VENDU

LAC-BEAUPORT 170, chemin TOUR-DU-LAC P.D. **215 000 \$**

NOUVEAU



LAC-BEAUPORT AUBAINE Domaine directement sur le bord du Lac. Piscine creusée. **2 475 000 \$**

NOUVEAU



LAC-SERGENT Prestigieuses sur le bord du Lac. Garage double. Piscine creusée. **1 295 000 \$**

NOUVEAU



LAC-BEAUPORT Charmante et chaleureuse maison autrichienne, rénovée. 3 CC. **298 000 \$**

NOUVEAU



LAC-BEAUPORT Libre immédiatement. Plus grand que nature! Sans voisin arrière. **349 000 \$**

NOUVEAU



QUÉBEC PENTHOUSE Faubourg des Méandres. Grande terrasse privée avec spa. **469 000 \$**

NOUVEAU



LAC-ST-JOSEPH Petit coin de paradis! Aménagement centré sur la proximité de l'eau. **745 000 \$**

URGENT



LAC-BEAUPORT Vaste propriété sur 3 niveaux avec RDJ, 4 chambres. Piscine creusée. **529 000 \$**

NOUVEAU



LAC-BEAUPORT Petite propriété rénovée au complet, sise sur un terrain de 14 000pc. Garage détaché. **205 000 \$**

URGENT



LAC-BEAUPORT Maison 3 chambres. Entrée indép. au SS. Vue sur les montagnes. **339 000 \$**

LIBRE IMMÉDIATEMENT



LAC-BEAUPORT Impeccable! Située dans la vallée. Vue et accès au bassin de la rivière jaune.. **269 000 \$**

LIBRE IMMÉDIATEMENT



LAC-BEAUPORT Quartier recherché! Desservie aqueduc/égouts. Sans voisin arrière. **349 000 \$**

NOUVEAU PRIX



LAC-BEAUPORT Desservie aqueduc/égouts. Vendu au prix de l'éval. municipale. **329 000 \$**

PRÈS DU RELAIS



LAC-BEAUPORT Joli plain-pied à aire ouverte avec solarium. Beau grand terrain plat.. **329 000 \$**

PLAGE PRIVÉE



LAC-BEAUPORT Grand cottage aménagé sur 3 niveaux. Belle terrasse orientée sud. **329 000 \$**

PRÈS DU RELAIS



LAC-BEAUPORT Chaleureux plain-pied avec abri d'autos attaché. 3 chambres **304 000 \$**

PRÈS DU RELAIS



LAC-BEAUPORT Maison rénovée avec goût! 5 chambres. Terrain plat orienté sud-ouest. **389 000 \$**

LES FOUGEROLES



LAC-BEAUPORT Clé en main. Occupation rapide et plusieurs inclusions possibles. **290 000 \$**

PISCINE CREUSÉE



LAC-BEAUPORT Belle propriété aménagée sur 3 niveaux avec RDJ, 4 chambres.. **398 000 \$**

BORD DE L'EAU



LAC-BEAUPORT Une pure en bois rond directement sur le bord du lac Écho. 3 chambres. **389 000 \$**

IMMENSE TERRAIN



LAC-BEAUPORT Maison 3 chambres. Sise sur un immense terrain de 800 000pc. **449 000 \$**

La population et les élus se mobilisent pour l'inauguration

Ouverture de la garderie Perlimpinpin 2

Plus d'une trentaine de citoyens se sont déplacés afin de célébrer l'ouverture de la garderie de Stoneham qui accueille actuellement 75 enfants, dont 15 poupons. Les propriétaires et les élus municipaux présents ont souligné l'importance des efforts collaboratifs qui ont abouti à la construction de la garderie, et ce, malgré les exigences du Règlement de contrôle intérimaire auquel Stoneham s'oppose.

Par Édouard Dufour

ed_duf@hotmail.com

Ballons colorés, enfants s'amusant et multiples témoignages d'intervenants du milieu ont ponctué la soirée inaugurale de la garderie Perlimpinpin 2, située sur la 1^{re} avenue à Stoneham.

« Ce projet de garderie représente énormément de travail et beaucoup de coordination. Le fameux moratoire nous a causé extrêmement de stress », explique Jacques Martineau, copropriétaire de la garderie Perlimpinpin 2. Alors que l'échéancier de réalisation de l'entreprise était déjà dûment déposé au ministère de la Famille et des Aînés, le Règlement de contrôle intérimaire (RCI) de la Communauté

métropolitaine de Québec est venu compliquer le processus entourant l'autorisation de construire.

La copropriétaire Monique Deubelbeiss a tenu à remercier « le maire et les conseillers municipaux pour leur soutien », et ce, tout au long du cheminement du projet de garderie.

Claude Lebel, conseiller municipal et maire suppléant, s'est adressé aux convives : « Cette ouverture est une histoire de détermination, de courage et de vision. Les propriétaires ont traversé des moments difficiles. Alors que les permis étaient en train d'être émis, un méchant magicien est venu donner un coup de baquette magique dans le décor avec le RCI, un grand rideau noir sur notre région », a imaginé le conseiller Lebel, en décochant une flèche à l'en-



Les élus, les propriétaires, ainsi que les employés de la garderie étaient présents lors de l'inauguration.

droit du maire de Québec.

M. Lebel a aussi tenu à rappeler l'importance des éducatrices en milieu de garde, tout en souhaitant « longue vie » à la garderie Perlimpinpin 2, construite sur les fondations d'un ancien pub.

La députée Véronique Tremblay, présente à l'événement, se réjouit de cette ouverture. « Bravo pour ce beau projet. C'est un besoin nécessaire pour les jeunes familles qui viennent s'installer dans la région. Il s'agit d'un projet mobilisateur pour les familles du secteur, mené d'une main de maître par une équipe de gens dévoués », affirme Mme Tremblay.

Julie Plamondon, une amie des propriétaires, a souligné la « qualité et la persévérance » de ces derniers. « Ce sont des gens d'action qui avaient un projet leur tenant à cœur. Je n'avais pas de doute qu'ils réussiraient », conclut-elle. « Ce service de garde répond au-delà des attentes recommandées par le ministère de la Famille. C'est un projet de grande envergure pour satisfaire les besoins des parents et des enfants. C'est un magnifique service de garde. Félicitations aux propriétaires, à l'équipe, et surtout bonne continuité », témoigne Marie-Christine Guay, présidente du Rassemblement des garderies privées du Québec.

DÈS FÉVRIER 2017

NOUVELLE PROGRAMMATION



Votre Tv locale
01 & 601

PROGRAMMATION
DES FÊTES
19 décembre au
3 janvier!

Ne manquez pas la
nouvelle saison de
Temps Libre et Vu d'ici!

Aussi :

- ◆ Raconte-moi une histoire
- ◆ Nouvelles locales
- ◆ Festival Country Western avec Kathy Lavigne
- ◆ Babillard

DÉCOUVREZ



Pour connaître l'horaire ou visionner
nos émissions, consultez nos
différentes plateformes Web et
la page Facebook de CCAP.Tv

www.ccap.tv | f

CCAP CABLE.COM
TÉLÉVISION • TÉLÉPHONIE • INTERNET

VIVEZ LE MARCHÉ DE NOËL LE PLUS FÉÉRIQUE AU QUÉBEC!



7^e édition

2-3-4 et 9-10-11 DÉCEMBRE 2016

Village féérique de Noël

Plus de 50 exposants

Zone familiale

Décor illuminé et ambiance magique

Feux d'artifices et envolée de lanternes

Et bien plus encore...

Suivez-nous sur f : Ville de Stoneham
villestoneham.com

Desjardins
Caisse populaire
de Charlesbourg

Québec

MUNICIPALITÉ DES CANTONS UNIS DE
STONEHAM-ET-TEWKESBURY

Conseil municipal du 14 novembre 2016

Le maire présente les états financiers

Section
Stoneham-et-
Tewkesbury

Tel qu'exigé par la réglementation municipale, Robert Miller, maire de Stoneham, a présenté les états financiers de la Municipalité pour l'année 2015, les indications préliminaires de 2016, ainsi que les orientations pour 2017. Gestion de la dette et bilan des investissements actuels et futurs étaient au programme de la séance du conseil.

Par Édouard Dufour

ed_duf@hotmail.com

« Le parc des fondateurs » et « la caserne de pompiers », qui seront livrés par l'entrepreneur « fin décembre ou début janvier 2017 » sont deux réalisations majeures soulignées par M. Miller dans le cadre de son bilan.

Le rapport de la firme comptable Bédard et Guilbault Inc., mandatée pour vérifier les états financiers de la Municipalité, stipule que l'année 2015 s'est terminée avec un surplus de 3 174 \$, incluant les montants allant aux réserves financières. Il s'agit d'un excédent de 0,3% sur l'ensemble du budget d'opération de la Municipalité. Celui-ci totalise plus de 12 millions de dollars.

La Municipalité a consacré 2,1 millions de dollars au service de la dette. Cela inclut le paiement des intérêts et le remboursement en capital. Ce poste budgétaire représente 17,3 % du budget d'opération de la Municipalité de Stoneham. À titre indicatif, le service de la dette des municipalités comparables se situe à 18,5 % au Québec et à 16,0 % pour la MRC.

La Municipalité a bénéficié et bénéficiera de plusieurs subventions. L'amélioration du réseau routier a été rendue possible grâce à une aide financière de 63 000 \$, qui a été accordée dans le cadre du Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal (PAARRM). Près de 2 millions de dollars en subventions ont été octroyés pour la caserne de pompiers et 20 000 \$ sont destinés à l'achat de nouveaux livres visant à garnir les rayons de la bibliothèque municipale Jean-Luc Grondin.

À la liste des projets futurs de la Municipalité figurent « la nouvelle politique famille et des aînés, la modernisation de la station d'épuration des eaux, financée à 80% par le programme gouvernemental FEPTEU », ainsi que « la réduction de la vitesse dans certains secteurs ciblés par le comité Ma Rue Mon Quartier ».

COMMUNAUTÉ MÉTROPOLITAINE RABROUÉE

Le maire de Stoneham a présenté à la population une résolution, semblable à celle adoptée par Lac-Beauport, ayant pour but d'empêcher les inspecteurs municipaux mandatés par la Communauté métropolitaine de Québec (CMQ) de procéder à l'application du Règlement de Contrôle intérimaire (RCI). Stoneham livre présentement une bataille juridique afin de rendre caduc ce règlement limitant la construction dans la couronne Nord de Québec. « La CMQ ne peut pas nous imposer de nommer des fonctionnaires en raison de sa loi constitutive », expliquait Robert Miller.

M. Miller a ajouté que cette même loi constitutive de la CMQ prévoit que les municipalités peuvent s'opposer au choix de celle-ci. « Ce que l'on veut dire à la CMQ c'est engagez vos propres gens pour faire le travail [...]. Nous savons pertinemment qu'au moment où l'on se parle, elle ne dispose pas des effectifs nécessaires sur le terrain », a conclu Robert Miller, secondé par les conseillers Marie-Ève D'Ascola et Claude Lebel.



Robert Miller a répondu à toutes les questions adressées par les citoyens concernant les états financiers de la Municipalité.

ÉDOUARD DUFOUR

DU NOUVEAU DANS VOTRE PARC NATIONAL

LOCATION DE FATBIKE

Dès décembre, plus de 20 km de sentiers vous attendent au **parc national de la Jacques-Cartier** !

Parcs Québec
Conservons. Découvrons. Partageons.

parcsquebec.com/jacquescartier • 418 848-3169

RÉSEAU Sépaq

Photo: René Martin Tardif

Mouvement d'entraide des Cantons-Unis

Un organisme fait appel à votre générosité !

Le dévouement de merveilleux bénévoles depuis plus de 30 ans fait en sorte que le Mouvement d'entraide des Cantons-Unis aide les personnes les plus démunies, victimes de sinistre, les jeunes familles en retraite temporaire du marché du travail et les personnes âgées.

Natasha Tremblay, Directrice du Mouvement d'entraide des Cantons-Unis et responsable du volet jeunesse.

Nous offrons aux deux semaines, et ce, tout le long de l'année, des paniers de nourriture à plus de 50 familles. Dans certains cas, nous allons même leur porter à la maison. Pour Noël, leurs paniers seront doublement remplis de nourriture. D'ailleurs, nous récoltons vos dons de nourriture non périssable pour venir en aide à ces familles tout au long de l'année. Les dons sont recueillis à notre local au 15, chemin de la Compagnie (situé dans l'ancien garage municipal, près de la friperie Cœur ouvert). Nous sommes pré-

sents entre 13 h et 18 h, les jeudis aux deux semaines.

Le Mouvement évolue et nous soutenons les familles sous différents aspects, tel le service de transport de personnes pour rendez-vous à des soins de santé. Sachez que tous les besoins sont analysés avec respect et discrétion. Nous avons la chance de compter parmi nous une travailleuse sociale qui est attitrée pour notre région. L'aide aux familles n'est pas uniquement matérielle, elle peut être psychologique. Prenons par exemple, aider des gens en isolement, avec des problèmes spécifiques, ou un soutien à domicile à des personnes vulnérables.

En décembre 2014, nous avons commencé à offrir des cadeaux de Noël aux enfants de nos

familles dans le besoin. Du nouveau cette année, des cadeaux leur seront remis à leur anniversaire. Un petit geste qui exprimera du bonheur dans les yeux de ces enfants !

Au printemps, un volet jeunesse a été créé pour donner de l'espoir à nos jeunes qui sont notre avenir. Nous voulons offrir aux jeunes qui ont des problèmes d'apprentissage la chance de réussir eux aussi. En collaboration avec l'école, nous avons des plans d'intervention pour supporter financièrement les jeunes qui ont besoin d'orthophonie ou qui présentent des troubles de comportement ou autres.

Ce sont des gens de notre communauté, des jeunes qui côtoient nos jeunes. Donnons-nous la chance tous ensemble de réussir et de croire en eux,

de croire en nous. Ce sont des gestes et des outils qui permettront de grandir dans notre collectivité.

Depuis mai dernier, les Trouvailles du sous-sol a vu le jour. Situé au sous-sol de l'église, c'est un endroit à découvrir pour des petits achats d'utilisation courante, comme de la vaisselle, des cadres, des vases et autres.

Nous vous invitons à aimer notre page Facebook, Mouvement d'entraide des Cantons-Unis. Vous aurez toute l'information dont vous avez besoin. Sinon, communiquez avec nous par notre page ou au numéro 418 848-8669 et il nous fera le plus grand plaisir de vous répondre dans les plus brefs délais.

17 FÉVRIER 2017 AU THÉÂTRE CAPITOLE
Réservation 418 694.4444 | marcelaugarage.com

**Marcel
au Garage**

**PAS DOMPTABLE
SUPPLÉMENTAIRE**



LE CAPITOLE



AUTOPRO



M. Pierre Charrette s'est impliqué en tant que bénévole pendant 35 ans !

Un exemple pour notre communauté

Il y a de cela 35 ans, M. Pierre Charrette a été contacté par le curé de la paroisse, M. Gilles Poulin. Il lui demandait s'il pouvait s'impliquer auprès de la société pour aider les plus démunies. Le Mouvement a été créé en 1985 et, à l'époque, il aidait 7 à 8 familles. M. Charrette connaissait toutes les familles, il allait les voir une par une. Dès le début, il les aidait familles en allant leur porter des paniers de nourriture, il leur faisait des petits prêts sans intérêts. Il se rappelle avoir vu des frigidaires complètement vides, avec seulement un pot de ketchup !!!

Depuis 35 ans, M Charrette amasse de l'argent sur le perron de l'église et sollicite nos commerçants. Il a occupé tous les sièges sur le comité du Mouvement : livreur, secrétaire, trésorier, directeur et président. Bien sûr, il a eu des moments de découragement. Il y a eu des années pendant lesquelles il manquait énormément de bénévoles. Je lui ai demandé ce qu'il retenait de toutes ces années et il m'a répondu : « La générosité des gens de notre communauté ! » Après toutes ces belles années, M Charrette passe le flambeau. Nous avons une équipe extraordinaire pour poursuivre cette générosité.

J'ai écouté attentivement les récits de M Charrette, je suis sortie de chez lui le cœur rempli d'espoir avec le goût encore plus grand d'aider mon prochain. Mille mercis pour votre dévouement, vous laissez à notre société un héritage avec des valeurs de qualité.

CATS

Sophie Ragot, secrétaire

info@stonehaminc.com

Communauté Affaires et Tourisme Stoneham

Noël est à nos portes!



COURTOISE

La CATS
vous présente
ses meilleurs vœux
pour l'année 2017
*Que tous vos projets
se réalisent.*

Party de Noël
14 décembre - 18h
Restaurant St-Peter
Souper Table d'hôte

Tous les détails du party de Noël sur notre page Facebook.
inscription@stonehaminc.com

COURTOISE

LA CATS AU MARCHÉ DE NOËL DE STONEHAM

Le samedi 10 décembre, vous pourrez rencontrer des membres de la Communauté Affaires et Tourisme Stoneham dans le cadre féérique de la 7^e édition du Marché de Noël de La Jacques-Cartier.

Nous serons là de 10 h à 20 h pour vous présenter la mission et les activités de la CATS et répondre à vos questions sur les services offerts par les gens d'affaires de la communauté. On vous attend!

LE SOUPER DE NOËL

C'est le mercredi 14 décembre que la CATS marquera la fin de l'année au Restaurant le Saint-Peter. Pour l'édition 2016 du traditionnel Party de Noël, nous avons opté pour une formule culinaire Table d'hôte 3 services. C'est l'occasion pour tous de clôturer l'année en beauté dans une ambiance festive et conviviale, et de partager les faits marquants des derniers mois avec les autres membres de la communauté d'affaires. Entrepreneurs de la région, vous êtes tous les bienvenus!

Réservez votre place dès maintenant!

PARTY DE NOËL

Date : mercredi 14 décembre 2016,

À partir de 18 h

Souper Table d'hôte 3 services

Lieu : Restaurant Saint-Peter

Tarifs : 55 \$* par personne

*inclut table d'hôte 3 services, au choix 1 verre de vin ou 1 bière, taxes et pourboire.

Information & paiement :

inscription@stonehaminc.com

Un minimum d'inscriptions est requis pour le maintien de l'activité .

LE CA DE LA CATS RECRUTE!

Vous êtes un entrepreneur de la région et membre de la CATS? Vous aimez être au fait de ce qui se passe autour de vous? Vous aimez être au cœur de l'action? N'hésitez pas et rejoignez l'équipe du conseil d'administration de la CATS!

Plusieurs postes d'administrateur sont disponibles afin de promouvoir et de défendre les intérêts de la communauté des gens d'affaires de Stoneham.



ESPACE
FEU
POÊLES • FOYERS • BBQ



1030, Boulevard du Lac
Lac-Beauport, Qc, G3B 0X2

(418) 841-5242
info@espacefeu.ca

CÉRAMIQUE
D É C O RCÉRAMIQUES
PIERRES
MOSAÏQUES
ROBINETTERIE
SALLES D'EAU
PEINTURES
OBJETS

www.ceramiquedecor.ca
info@ceramiquedecor.ca
4220, 3^e Avenue ouest,
Québec, Qc. Ca G1H 6T1
T 418.627.0123



À la découverte
de La Jacques-Cartier

Section
Stoneham-et-
Tewkesbury

Un tout premier circuit culturel et touristique régional

De grandes structures d'acier aux couleurs d'argent, de bleu et de vert ont fait leur apparition dans le paysage de la région de La Jacques-Cartier dernièrement. Ces structures font en fait partie d'un tout premier circuit culturel et touristique mis sur pied par la MRC de La Jacques-Cartier.

MRC de La Jacques-Cartier

Composé de bornes sonores et de panneaux d'interprétation, ce circuit vise à mettre en valeur l'histoire, le patrimoine et les différents attraits des municipalités de la MRC. « Au gré des stations, les visiteurs pourront se laisser raconter la nature par les poètes Hector de Saint-Denis-Garneau et Anne Hébert, en apprendre davantage sur l'importance du chemin de fer dans la région de La Jacques-Cartier, ou encore replonger à l'époque des draveurs qui ont bravé nos rivières. Habitée depuis le XVII^e siècle, la MRC de La Jacques-Cartier possède un riche patrimoine culturel et une abondante histoire, bien à elle, qui méritent d'être mis en lumière », précise la préfet de la MRC de La Jacques-Cartier, Mme Louise Brunet.

Au moins sept de ces structures seront réparties aux quatre coins de la MRC d'ici le printemps 2017. On en compte déjà cinq, installées depuis peu : une à Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, les autres à Saint-Gabriel-de-Valcartier, Stoneham-et-Tewkesbury, Lac-Delage et Sainte-Brigitte-de-Laval. Deux nouvelles stations seront implantées dans les mois à venir à Fossambault-sur-le-Lac et à Shannon. Les sites qui ont été choisis conduisent à la découverte d'un paysage naturel ou architectural environnant, ou sont en lien avec des personnages qui ont marqué l'histoire d'un lieu.

ENCORE PLUS À VENIR

Encore en préparation et conçu pour être bonifié au fil des ans, le circuit comprendra d'autres outils qui mèneront à la découverte de la région. Une dizaine de capsules sonores pourront bientôt être téléchargées sur des appareils mobiles et un guide d'accompagnement, en versions numérique et papier, unira les stations entre elles et permettra



Un exemple de station localisée sur le parcours touristique.

aux visiteurs de voyager à travers le territoire et de vivre une expérience dynamique de façon autonome.

LES FONDEMENTS DU PROJET

La mise en place d'un circuit culturel et touristique sur le territoire de la MRC de La Jacques-Cartier découle directement de la politique culturelle régionale, dans laquelle la MRC s'engageait notamment à bonifier l'offre culturelle et touristique sur le territoire. Le projet a été réalisé dans le cadre d'une entente de développement culturel régionale conclue entre la MRC et le ministère de la Culture et des Communications et grâce au soutien financier de l'Office du tourisme de Québec.

CULTUREL

Par Hélène Giguère

helene.giguere@gmail.com

Les Saltimbanques de Stoneham

Un théâtre pour la communauté

Les 11 et 12 novembre, la troupe Les Saltimbanques présentait deux pièces de théâtre à la station touristique Stoneham : *Les Précieuses ridicules* de Molière et *Les Nonnes* de Dan Goggin. Paulyne Rodrigue, directrice de la troupe, assurait la mise en scène. Le public, environ 175 personnes par soir, est ressorti tout sourire après ces comédies rafraîchissantes. Une chimie unique entre la scène et la salle.

Par Hélène Giguère

helene.giguere@gmail.com

Devant le paysage enchanteur des montagnes et des pistes déjà couleur d'albâtre, avouons que le théâtre prend à Stoneham une tournure particulière : pas d'obscurité totale, pas de huis clos. Il s'agit d'un théâtre en nature et en toute simplicité.

« La plupart des membres ne se connaissent pas avant d'entrer dans la troupe », raconte Paulyne Rodrigue. « Une troupe de théâtre aide à créer un réseau dans la communauté. Ça instruit aussi les gens : Tremblay, Molière... ce n'est pas tout le monde qui les connaît. Il y a aussi les costumes, qui plaisent à l'œil. Pour *Les Précieuses ridicules*, j'ai réussi à obtenir un prêt du Grand Théâtre de Québec! ».

Paulyne Rodrigue sélectionne ses acteurs à sa façon : « Je toise les gens de Stoneham, à la recherche de perles rares à chaque saison ! ». Ce fut le cas de Jean-Claude Côté, apprécié l'an dernier dans *12 Hommes en colère* et revenu cette année pour défendre le rôle de Gorgibus dans *Les Précieuses ridicules*. « C'est un hasard si je suis là. L'an dernier, Madame Paulyne avait perdu un comédien et elle m'a tout de suite dit qu'elle me voyait dans la peau de ce personnage. J'ai accepté. J'ai tellement aimé ça que j'ai renouvelé l'expérience ! ». M. Côté possède toujours sa propre entreprise à Québec, mais il agence son horaire en fonction des répétitions. « Pour moi, le plus difficile, c'est d'apprendre le texte. Après je me laisse guider. Mon personnage est farceur et ça me ressemble... mais j'ai plus de contrôle que lui sur ma colère ! »



Jean-Claude Côté, Paulyne Rodrigue, Diane Boivin.

Diane Boivin était de la distribution des *Belles-Sœurs* de Michel Tremblay, il y a deux ans. Infirmière retraitée et citoyenne de Stoneham depuis 24 ans, elle nous revient dans le rôle attachant de Sœur Oubliette, dans *Les Nonnes*. « J'aime beaucoup travailler avec Paulyne parce qu'elle nous écoute et elle est ouverte aux suggestions. Elle mérite tout notre respect, car c'est beaucoup de travail. Pour une ville, c'est important qu'il y ait du théâtre. Ça crée des liens et soude la communauté. » Le soutien de la communauté et l'esprit d'équipe au sein de la troupe étaient palpables lors de ces deux représentations.

Fondée en 2000 par la directrice, la troupe Les Saltimbanques possède mainte-

nant 6 pièces à son répertoire. Elle choisit les pièces en fonction des moyens dont la troupe dispose : textes accessibles, décors et éclairages minimalistes. Passionnée de théâtre depuis sa jeunesse, elle a rêvé ce projet qui s'est enraciné dans la communauté. En excellente communicatrice elle établit des collaborations avec de grandes institutions. Elle développe aussi son costumier et aspire à posséder son système d'éclairage. La troupe, composée de bénévoles, se finance par des dons et la vente de billets.

Déjà, Paulyne Rodrigue étudie sa prochaine pièce et ouvre l'œil pour la sélection de ses comédiens. Serez-vous la prochaine recrue au sein de la troupe ?

Toute l'équipe de L'Écho du Lac vous remercie
de la confiance que vous nous avez accordée durant
cette année 2017.

Joyeuses Fêtes !



L'Écho du Lac

CULTUREL

Par Hélène Giguère

helene.giguere@gmail.com

Mode et Peinture. Regard sur une artiste.

Christine Mercier et l'art vestimentaire

Designer de mode depuis 1988, Christine Mercier ne cesse de s'accomplir et de définir une trajectoire bien personnelle. Designer de vêtements pour dames disponibles à la Galerie Zen depuis son ouverture, elle expose aussi ses toiles et ses peintures sur soie. Portrait d'une artiste complète et inspirée.

Par Hélène Giguère

helene.giguere@gmail.com

La rencontre entre Christine Mercier et Esther Garneau, propriétaire de la Galerie Zen, a été marquante. C'est lors d'une exposition en bibliothèque que les deux artistes se lient d'amitié. L'ouverture de la Galerie Zen sera l'occasion pour Christine Mercier d'exposer ses toiles à Lac-Beauport ainsi que ses vêtements. Esther Garneau est d'ailleurs devenue le modèle privilégié de l'artiste, une association qui marque un respect bien réciproque. On peut actuellement apprécier quelques toiles de Christine Mercier à la Galerie Zen jusqu'au 31 décembre dans le cadre de l'exposition thématique « Les

poids plume », dont le vernissage avait lieu le 4 décembre dernier.

Ses toiles comportent une série « mosaïque » sublime où l'artiste rappelle l'enchevêtrement des fils de tissu par le biais de minutieux coups de pinceaux agencés dans une quête constante de la lumière. Une autre série « nature » se compose de cailloux, de sable, de feuilles incrustées dans la peinture. Et puis il y a cette toile rouge, impressionnante par son intensité, intitulée « À feu et à sang ». Christine Mercier révèle qu'elle a entamé cette toile au lendemain des attentats du Bataclan à Paris. Aimant s'inspirer de musique en créant, elle confesse avoir écouté en boucle l'album « Paris » de l'artiste française Zaz. « Remplie d'émotion, je voulais jeter sur



Christine Mercier, une artiste complète.

DENIS LIZOTTE



30 Années d'expertise à votre service !
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INSTITUTIONNEL • INDUSTRIEL

Notre priorité : Servir les gens de notre localité !
Nous sommes les seuls à Lac-Beauport et les environs.

DE SERVICE POUR LES URGENCES PENDANT LA PÉRIODE DES FÊTES AU TARIF RÉGULIER.

Notre mission est de satisfaire nos clients, en leur offrant un service personnalisé et unique avec des travaux de qualité supérieure au prix de la compétition ou moins

ESTIMATION GRATUITE • INSPECTION PAR CAMÉRA • SERVICE D'URGENCE • ENTRETIEN
RÉPARATION • RÉNOVATION • MODIFICATIONS • DÉBOUCHAGE DE DRAIN
INSTALLATION NEUVE • DÉGEL DE TUYAUTERIE • CHAUFFE-EAU • POMPES | PUIITS

De Joyeuses Fêtes à vous tous !

Dany Gagnon
418-802-0898
plomberiegagnon.dany@outlook.com
plomberiegagnon.ca

Membre CMMTQ
Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec
Licence RBQ : 5723-3355-01



« À feu et à sang »

CHRISTINE MERCIER

la toile du rouge et du noir avec l'intention d'ajouter de la lumière à la fin, pour l'espoir ». On peut actuellement apprécier cette toile au couloir culturel de la Maison Gomin jusqu'au 11 janvier 2017.

Diplômée du Campus Notre-Dame-de-Foy en design de vêtements en 1988, Christine Mercier a fait un stage en entreprise chez Jean-Claude Poitras. C'est à partir de ce moment qu'elle décide de démarrer sa propre entreprise. Elle a rapidement créé sa propre ligne de vêtements qu'elle a d'abord vendus dans des boutiques de choix à Québec : Urbain, Oclan, Paris Urbain, pour ensuite privilégier un concept de vente directe en formule 5 à 7.

Elle a également eu un atelier-boutique durant trois ans à Lévis. « Lorsque j'ai fermé ma boutique, la personne qui a pris possession du local faisait de la peinture sur soie. Cela m'a ouvert à l'art visuel », raconte-elle.

« La peinture me permet d'accéder à un monde plus abstrait et coloré, et d'explorer une facette plus spontanée, contrairement à la couture qui est plus minutieuse. » Elle peint maintenant des tuniques en soie, une pratique qui réunit toutes ses passions.

Christine Mercier chérissait un rêve depuis longtemps : voyager et rapporter des tissus exotiques pour les proposer aux femmes québécoises. À pieds joints dans la concrétisation de ses projets, l'artiste-entrepreneure a rapporté ses premiers tissus de New York l'an dernier, puis quelques-uns de Paris et de Berlin. On retrouvera certains de ces tissus qui font le bonheur de ses clientes dans ses prochaines collections printemps-été et automne-hiver, qu'elle présentera dans ses habituels 5 à 7 mode, annoncés sur sa page Facebook.

<http://www.facebook.com/cmaccessoirs>

CULTUREL

Par Édouard Dufour

ed_duf@hotmail.com

Stoneham : Exposition de l'artiste peintre Christine Gagnon

Reliefs urbains et couleurs vives pour le plaisir des yeux

Plus d'une vingtaine de citoyens se sont déplacés pour assister au vernissage soulignant le lancement de l'exposition des œuvres de Christine Gagnon. L'exposition a lieu à la bibliothèque Jean-Luc Grondin de Stoneham. Il est possible d'y observer une douzaine de toiles de Mme Gagnon. L'artiste s'inspire d'infrastructures urbaines dont la réflexion se reflèterait sur des étendues d'eau miroitantes.

Christine Gagnon a fait sa marque lors de symposiums en groupe l'été, tenus au cours des deux dernières années. Elle a également exposé ses œuvres, à l'hiver et au printemps derniers, à la Galerie Zen de Lac-Beauport.

« J'ai toujours peint au niveau amateur. Il y a deux ans, j'ai fait un tournant. La vie m'a donné la chance d'avoir la possibilité et le temps de me consacrer davantage à la peinture. On a fait des choix familiaux pour que je puisse travailler à partir de la maison, proche de mes deux filles », explique l'artiste résidant à Stoneham.

Christine Gagnon s'inspire de tout ce qui l'entoure pour créer. « Une conversation avec une amie » ou « l'émotion du moment » peut lui fournir l'étincelle nécessaire pour entamer une création.

Mme Gagnon spécifie que le milieu de la création artistique est difficile à percer en 2016. « Il faut aimer ce qu'on fait et ne pas attendre après ça pour pouvoir subvenir à ses besoins », explique-t-elle. C'est donc en observant un « lâcher prise » et une « attitude positive » face à la création que celle-ci devient aisée.

Christine Gagnon ne réalise que quelques toiles par mois, mais peint toujours trois toiles à la fois, ce qui lui donne « l'impression de danser devant ses toiles ».

Celle qui a consacré une quinzaine d'années au domaine de la décoration intérieure souhaite dorénavant maximiser les occasions de promouvoir son travail. « C'est certain que j'aimerais retrouver mes œuvres dans les galeries d'art populaire de Québec, mais je monte une marche à la fois, toujours en respectant mon rythme », précise Mme Gagnon.

DIFFUSER LA CULTURE

Éliane Ouellet, directrice de la bibliothèque est emballée par l'exposition de Mme Gagnon. « La bibliothèque n'est pas juste un endroit où venir chercher ou déposer des livres. On veut que les gens puissent s'ouvrir sur la culture. Ça nous permet de promouvoir le talent local et faire découvrir l'art aux gens qui n'ont pas nécessairement la chance d'aller dans les galeries traditionnelles », explique la responsable. La biblio-



Christine Gagnon CRI a présenté avec fierté ses œuvres en compagnie de sa famille, de ses amis et du maire de la Municipalité de Stoneham.



Les créations de Mme Gagnon ont attiré l'attention des petits et des grands lors du lancement de l'exposition.

thèque organise six expositions par année, et ce, depuis les deux dernières années.

Présent lors du lancement de l'exposition, Robert Miller, maire de Stoneham, a tenu à s'adresser à Mme Gagnon et aux citoyens : « Merci de partager votre talent, votre cœur, vos sentiments et vos créations avec nous. J'invite les gens à les admirer et, qui sait, à s'en procurer une pour leur salon ! »

Vidéoasis

Plus de 5 000 films à louer • Plus de 2 000 films à vendre

Nettoyeur - Cordonnerie - Couture

À votre service depuis 1961

★★★★

Mario Landry
Cordonnier
35 ans d'expérience

★★★★

Nicole Tremblay
couturière
35 ans d'expérience

★★★★

Heures d'ouverture :
10 h à 22 h, 7 jours / 7 soirs

GALERIES DU LAC
795, boul. du Lac, Charlesbourg • 418 849-7677
Sébastien et Raymond Noël, propriétaires

CULTUREL

Par Amélie Légaré

amelie@lechodulac.ca

Marie-Ève Morin lance *La naissance d'une étoile*

Premier livre jeunesse pour une Lac-Beauportoise

Marie-Ève Morin est dentiste, mais elle rêvait d'écrire un livre pour enfants. Son projet s'est récemment réalisé avec le lancement de *La naissance d'une étoile*, entièrement illustré par des enfants du Québec. En rédigeant son premier roman, l'auteure désirait se « rapprocher davantage des jeunes et leur transmettre un message qui les encourage à aller au bout de leurs rêves et leur dit qu'il y a toujours quelqu'un pour les supporter ».



Marie-Ève Morin a procédé au lancement de son livre accompagnée des jeunes qui l'ont illustré.

« Je me suis toujours intéressée beaucoup à la jeunesse en général, autant

au travail que dans mes activités et mes loisirs. Je suis souvent entourée d'enfants », déclare la dentiste. « Quand je traite des enfants, je vais avoir tendance à leur raconter une histoire. » Avec *La naissance d'une étoile*, Marie-Ève Morin souhaite inviter les jeunes « à croire en eux, en leurs rêves et au fait que nous sommes tous nés pour briller », indique l'auteure. « L'histoire raconte la vie d'une étoile nommée Sirius. Le livre souligne l'importance de s'accepter tel que l'on est dans nos différences. » Une belle leçon de vie pour les petits, mais qui inspirera également les plus grands puisqu'elle encourage tout le monde à faire ce qui les passionne et à laisser aller leur esprit créatif sans retenue. « Ce que j'ai fait à travers ce livre-là et que je vais continuer à faire dans ma vie en général », précise-t-elle.

ENCOURAGER LA CRÉATIVITÉ

En autopubliant son premier livre, Marie-Ève Morin en a profité pour créer un organisme à but non lucratif. « Pour chaque livre vendu, 1 \$ sera versé à l'organisme Mission Sirius dont la vocation est d'encourager le développement personnel des enfants et de favoriser leur estime d'eux-mêmes en leur offrant de participer à des projets créatifs », indique-t-elle. « Ça va me permettre d'être plus proche des jeunes, de m'impliquer aussi dans la communauté. » Un concours a également été organisé pour permettre à des jeunes de proposer des dessins pour illustrer son livre. Près de 600 créations d'enfants entre 5 et 13 ans ont été récoltées à travers la Province et au final 22 dessins ont été retenus pour publication. Une présélection a été effectuée par trois artistes adultes, mais c'est un jury composé de deux enfants qui a choisi les œuvres finales. Parmi les illustrateurs sélectionnés on retrouve deux jeunes de Lac-Beauport : Maélie Gilbert et Loucas Robert.

Au moment de l'entrevue, Marie-Ève Morin venait de recevoir les livres et se dit « vraiment contente » du résultat. Le lancement officiel et le dévoilement des illustrations avaient lieu le 24 novembre dernier à la Maison de la culture de L'Ancienne-Lorette. « Ce fut une énorme réussite, au-delà de toute espérance. En tout, 228 personnes se sont déplacées pour y assister », affirme l'auteure.

Pour vous procurer une copie de *La naissance d'une étoile* à 10 \$, rendez-vous au centre d'ateliers artistiques Au précieux temps ou rendez-vous sur Amazon via www.missionsirius.com.

JUMELÉS ET MAISONS UNIFAMILIALES
MAISON MODÈLE AU 6 CHEMIN THOMAS-GRIFFIN, STONEHAM
 Sur grands terrains boisés à seulement 15 minutes du centre-ville



À PARTIR
DE
189 000 \$
+ taxes



AUDET
CONSTRUCTION INC.

418-999-2012
faudetconstruction.com

CULTUREL

Par Hélène Giguère

 helene.giguere@gmail.com

Entrées de zone

Daniel Blouin, un auteur intuitif

Il y a trois ans, Daniel Blouin publiait son premier livre, mettant un terme à une carrière bien remplie en gestion d'artistes et marketing. Son premier livre, *Sorties de zones*, l'a mené où il devait aller... Devenu conférencier, animateur, coach et auteur, il publie maintenant un deuxième livre, *Entrées de zone*.

Daniel Blouin aime les métaphores fortes et s'exprime directement. *Entrées de zones*, une allégorie aux sorties et aux entrées de routes ; aux passages par des chemins escarpés moins rapides que les autoroutes, mais qui permettent essais, erreurs et explorations, et qui mèneront à de nouvelles autoroutes toutes aussi rapides et efficaces. Tout ce qu'il faut, c'est du temps et du courage.

Depuis la sortie de son premier livre, quelque chose de tout à fait « normal » selon lui est arrivé. Les idées qu'il avait exprimées de façon intuitive se sont matérialisées dans sa vie. Il raconte ce virage à 180°, sa sortie de route (changement de ville et vente des parts de sa propre entreprise) pour le mener vers l'écriture et le propulser vers une destination inattendue. Alors qu'il croyait ne pas savoir écrire, il devient auteur. Son livre autofinancé est repris par les Éditions Le Dauphin Blanc et devient Best-Seller.

« C'EST PAS PARCE QUE C'EST UN PEU INCONFORTABLE QU'IL FAUT S'ARRÊTER »

Daniel Blouin s'attaque à la peur du changement. La peur...existe-il un sujet plus universel ? En entrevue, il avance que ses idées, ancrées dans la philosophie américaine du développement personnel, prennent des allures d'avant-garde sur le vieux continent et dans d'autres pays de la francophonie.

En écrivant, il parle de lui. De son processus d'écriture, de son cheminement, de ses découvertes. En le lisant, il parle de nous. De nos peurs, de nos insatisfactions et de cette vibration intérieure qui sait bien reconnaître les fins de chapitre, le moment de passer à autre chose, alors que l'intelligence, elle, calcule et confectionne les arguments de la peur pour contrer le mouvement et protéger une certaine sécurité, la zone de confort. Comment ne pas se sentir interpellés par le récit des fruits récoltés grâce au courage de suivre sa voie malgré ses peurs pour suivre sa mission, d'autres diraient son appel.

« LE DEGRÉ D'INSATISFACTION EST PROPORTIONNEL AU POTENTIEL INEXPLOITÉ »

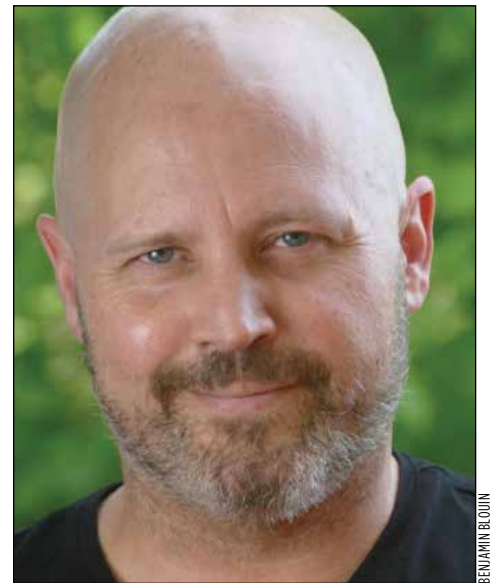
Le public de Daniel Blouin se compose d'environ 40% d'hommes et 60% de femmes. Ses réflexions touchent sa propre génération lorsqu'il s'attaque au mot « crise », souvent associé de façon négative à la « crise de la quarantaine ». Mais les périodes de profond changement sont en réalité des tremplins vers le bonheur, un bonheur qui n'est pas nécessairement confortable mais que l'on ressent lorsqu'on se sent progresser. « Au lieu de crise, parlons alors de tremplin et félicitons-nous en », dit-il. L'auteur ne fait pas ici l'éloge de l'éphémère et du « changer

pour changer ». « Je ne conseille pas les changements compulsifs ou à outrance. Ce sont des appels de l'âme. »

Les nombreux témoignages reçus lui inspirent déjà un troisième livre. Mais en attendant, il développe le marché anglo-

saxon. Son premier livre, traduit en anglais et adapté pour l'international, a été présenté au Madison Square Garden à New York le 21 mars. Cette version est en cours de traduction vers le russe et l'espagnol.

À suivre sur www.danielblouin.com.



Daniel Blouin, auteur.

BENJAMIN BLOUIN

©2016 Porsche Cars Canada, Ltd. Porsche recommande le port de la ceinture de sécurité et le respect du code de la route en tout temps.

Porsche recommends **MOBIL 1** and **MICHELIN**www.porsche.ca

Un jour peut être aujourd'hui.

Ce qui vous a paru inaccessible pendant si longtemps est soudainement à votre portée. Un véhicule d'occasion certifié Porsche Approved est votre chance de réaliser le rêve que vous pensiez irréalisable. Rassurez-vous, votre rêve est offert avec une garantie complète, sans aucune franchise et l'assistance routière 24 heures de Porsche. Et la certitude que le personnel des ventes dévoué de Porsche vous a aidé à trouver la meilleure Porsche, celle qui vous convient. Visitez votre Centre Porsche pour découvrir à quel point le rêve peut être accessible. Porsche. Il n'y a pas d'équivalent.

Le rêve commence à porsche.ca/fr/approved

Centre Porsche Quebec
2240, RUE CYRILLE-DUQUET
QUEBEC QC G1N 2G3
(418) 767-7243
www.porschequebec.com



PORSCHE

CULTUREL

Par Amélie Légaré

amelie@lechodulac.ca

La Grange de Stoneham pleine à craquer

Spectacle attendu de Pascale Picard

Le 12 novembre dernier, Pascale Picard livrait un spectacle à la hauteur des attentes du public à la Grange du Presbytère de Stoneham. C'est devant une salle comble que l'auteure-compositrice-interprète a présenté des titres de ses trois albums anglophones, en plus d'offrir quelques reprises en solo avec sa guitare acoustique.

En 2007, le premier album de Pascale Picard, *Me, Myself & Us*, « récolta un véritable succès, tant au Québec qu'en France, et lui permit de faire une entrée fracassante dans le paysage musical québécois ». En 2011, elle lance son deuxième album *A Letter to No One* et en 2014, « elle revient en force » avec *All Things Pass*. Cantons Culture souhaitait voir Pascale Picard sur la scène de la Grange depuis un moment pour présenter ou faire découvrir sa « musique rafraîchissante où la vulnérabilité et les souvenirs doux-amers servent de socle à des textes intimistes ». Visiblement, les spectateurs et l'organisation ont été conquis. « On a eu une belle salle, un très beau spectacle, donc ça a vraiment été une grande réussite pour nous », indique la fondatrice Julie Marie Bourgeois.

UN SPECTACLE INTERACTIF

Sur scène, Pascale Picard nous invite dans son univers « pop-rock-folk » et interagit beaucoup avec le public entre ses chansons pour expliquer l'inspiration derrière certains textes. « On a senti qu'elle était vraiment présente. Elle était contente d'être là, elle était contente d'être à Stoneham. Vraiment, cela a été un spectacle généreux, très intime malgré le fait que la Grange était vraiment pleine à craquer », affirme Julie Marie Bourgeois, qui souligne également sa gentillesse et son charisme. Le public chantait pendant ses succès *Smilin'* et *Gate 22*, mais il a également été appelé à collaborer pendant une composition récente. « J'ai entendu du monde chanter dans ma vie et Stoneham, vous êtes pas mal sur la coche ! », a mentionné l'artiste. Même si elle a proposé le rappel avant qu'il n'ait lieu, le public l'attendait avec impatience et a apprécié la prolongation du spectacle.

« Vous avez une belle attitude Stoneham, je ne m'attendais pas à moins de vous », a lancé Pascale Picard.

DATE À RETENIR

Le 4 février prochain, Cantons Culture présentera Emilie and Ogden à la Grange. Accompagnée à la harpe, cette artiste propose un son folk singulier. « C'est une fille qui tourne beaucoup à l'international, qui est très reconnue en fait dans le milieu. Elle est vraiment magnifique et elle ne fait pas beaucoup de tournées en région au Québec donc on est très chanceux de l'avoir », conclut Julie Marie Bourgeois.

Ce sera au tour d'Antoine Corriveau le 4 mars, de Koriass le 25 mars et de Will Driving West le 29 avril. Pour plus de détails ou pour acheter des billets, visitez le www.cantonsculture.org.



Pascale Picard a offert un spectacle intime et généreux à la Grange.

ON DÉMÉNAGE



BONNE NOUVELLE!

La Clinique de physiothérapie de Lac St-Charles DÉMÉNAGE !

Nous occuperons nos nouveaux locaux situés au **1033 rue Jacques-Bédard** (au coin de Grande Ligne et Jacques-Bédard) **à partir du 30 décembre prochain.**

Même numéro de téléphone et **même équipe de professionnels** dans un nouvel environnement plus grand et plus accueillant pour mieux vous servir.

D'ici là, nous demeurons ouverts au 1522 rue Jacques-Bédard à Québec et au 345-A chemin du Hibou à Stoneham.

N'ATTENDEZ PLUS, NOUS SOMMES ESSENTIELS À VOTRE VIE!

Clinique de physiothérapie de Lac St-Charles
1522, rue Jacques-Bédard
Lac St-Charles

Clinique de physiothérapie de Stoneham
345A, chemin du Hibou
Stoneham-et-Tewkesbury

418 849-0009


www.physiotherapie-lac-saint-charles.com


Directeur général

AVIS DE NOMINATION FRANÇOIS



Bergeron

C'est avec enthousiasme que M. Raymond Gouge, président de la Caisse populaire Desjardins de Charlesbourg, annonce la nomination de M. François Bergeron à titre de nouveau directeur général.

Muni d'une feuille de route impressionnante, M. Bergeron cumule plus de 22 années d'expérience dans le domaine des services financiers. Il a occupé de nombreux postes de gestion, notamment à titre de directeur général de la Caisse Desjardins du Vieux-Moulin depuis 2014.

Titulaire d'un baccalauréat en administration, M. Bergeron a démontré de grandes habiletés pour le développement des affaires. Il a participé à divers comités visant le développement de pratiques novatrices chez Desjardins. Reconnu pour son leadership de même que pour ses qualités de communicateur et de mobilisateur, il est également apprécié pour sa façon de savoir conjuguer efficacité et esprit d'équipe.

Appuyé par des gestionnaires et des employés qualifiés et créateurs de valeur, et grâce à sa grande expérience au sein du Mouvement Desjardins et aux valeurs qui le distinguent, M. Bergeron entend poursuivre le développement de la Caisse dans un esprit d'innovation et de dynamisme.

À PROPOS DE LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE CHARLESBOURG

La Caisse populaire Desjardins de Charlesbourg est située dans un marché urbain qui se caractérise par un fort potentiel de développement et un milieu de vie où se côtoient les secteurs d'affaires, de services, de résidences et de sites récréotouristiques de renommés. Elle compte près de 72 000 membres, 250 employés et son actif totalise 2 034 milliards de dollars. En 2015, la Caisse est fière d'avoir versé la somme de 1,2 million de dollars dans sa communauté.



Desjardins
Caisse populaire de Charlesbourg

CHRONIQUE DROIT

Par Lévesque Lavoie avocats

info@levesquelavoie.com

Qu'est-ce qu'un vice caché ?

Marie et Jean ont acheté une superbe maison l'été dernier, mais en l'habitant, ils ont découvert que celle-ci cachait des problèmes majeurs, dont notamment des infiltrations d'eau au sous-sol. Quels sont les recours de Marie et Jean contre Roger, leur vendeur ?

Tout d'abord, ce que nous appelons communément un « vice caché » est couvert par la garantie de qualité décrite à l'article 1726 du Code civil du Québec et doit répondre aux cinq (5) conditions suivantes :

- L'existence d'un vice outre l'usure normale.
- Le vice doit être grave.
- Le vice doit être inconnu de l'acheteur au moment de la vente.
- Le vice doit être non apparent.
- Le vice doit être antérieur à la vente.

Autrement dit, Jean et Marie doivent démontrer que les infiltrations d'eau qu'ils subissent au sous-sol ne sont pas causées, entres autres, par la vétusté du système de drainage, qu'ils n'auraient pas acheté la maison de Roger s'ils avaient connu ce problème ou qu'ils n'auraient pas payé un si haut prix, que Roger ne leur a jamais dénoncé quelconque problème d'infiltration d'eau avant la vente, qu'il n'y avait aucune trace apparente d'infiltration d'eau antérieure, mais que, par ailleurs, le problème est véritablement antérieur à la vente.

Cette démonstration, qui pourra être faite avec l'aide d'un expert, permettra alors de qualifier le problème d'infiltration de « vice caché ».

Marie et Jean n'ont pas le fardeau de démontrer que Roger connaissait le problème, seuls les cinq (5) critères énumérés sont requis.

Il est primordial pour Marie et Jean de dénoncer par écrit l'existence du vice caché à Roger dans un « délai raisonnable » après leur découverte et de mettre en demeure Roger de venir constater les vices, et ce, avant de procéder à quelconques travaux correctifs. La dénonciation écrite et la mise en demeure de venir constater les vices peuvent faire l'objet d'un seul et même document écrit. Le « délai raisonnable » peut être variable mais de façon générale la dénonciation devra être transmise à Roger dans les six (6) mois après leur découverte du vice.

Marie et Jean auront alors deux (2) recours : ils peuvent réclamer une diminution du prix de vente ou encore une annulation pure et simple de la vente. Roger peut également appeler en garantie son propre vendeur s'il remplit les cinq (5) conditions précédemment énumérées.

Si toutefois Marie et Jean découvraient que Roger avait souffert des mêmes problèmes dans le passé sans leur dire avant de leur vendre la maison, ils pourraient alors réclamer à Roger des dommages-intérêts

qui s'ajouteraient à leur recours en diminution du prix de vente ou en annulation de la vente.

Si comme Marie et Jean vous vivez une situation similaire avec votre résidence, n'hésitez pas à nous contacter!





affaires et ENTREPRISES

RÉSOLUTION de problèmes

2500, chemin du Petit-Village
Québec (Québec) G1C 1V6

T. 418 627-2442
F. 418 627-6656

info@levesquelavoie.com
www.levesquelavoie.com

COURTOISE



**LA PASSE DE
JANVIER 2017**

À 99\$

**JOURS ET SOIRS
ILLIMITÉS**





**OFFREZ-LA
EN CADEAU**

PASSE VALIDE du 4 au 31 janvier

PROFITEZ DES MEILLEURES CONDITIONS

Taxes en sus.



SANTÉ

Par D^{re} Emily Guenette, chiropraticienne

eguenette@polycliniquedulac.com

Syndrome de la tête plate chez le bébé Prévention de la plagiocéphalie positionnelle

La plagiocéphalie positionnelle est le résultat de l'aplanissement d'un ou de plusieurs os crâniens chez l'enfant, créant une forme asymétrique de la tête et parfois même du visage. La plagiocéphalie positionnelle la plus fréquente est associée à un aplanissement à l'arrière de la tête au niveau occipital et généralement plus marquée d'un côté.

Parmi les causes fréquentes de la plagiocéphalie, on retrouve une malposition du fœtus intra-utérin (présence de jumeaux, fibrome utérin, fœtus plus large que la moyenne, etc.). Les garçons, les premiers nés et les bébés nés avec assistance (ventouse, forceps, etc.) sont plus à risque. Un torticolis congénital peut prédisposer l'enfant à créer une plagiocéphalie positionnelle, car l'enfant aura tendance à tourner et/ou incliner la tête du même côté. Les bébés qui dorment de longue période sur le dos la tête tournée du même côté, qui passent plusieurs heures dans la balançoire ou le siège d'auto peuvent aussi développer une plagiocéphalie positionnelle.

PRÉVENTION

Les bébés doivent dormir sur le dos la nuit afin de prévenir le syndrome de la mort subite du nouveau-né. Par contre, de jour, nous devons effectuer sous supervision des changements de position fréquents (coucher sur le côté et le ventre) afin d'éviter que l'enfant subisse des points de pression toujours au même endroit sur son crâne. On doit limiter au minimum le temps passé dans la balançoire ou le siège d'auto. Il existe aussi des coussins avec un trou pour libérer l'arrière de la tête de l'enfant lorsque celui-ci est couché sur le dos, évitant ainsi les positions asymétriques lorsqu'endormi. La nuit, alterner le côté de lit sur lequel vous placez la tête de l'enfant d'une journée à l'autre. Mettre le bébé



à plat ventre reste l'exercice de prédilection afin de renforcer ses muscles du cou et du dos, à faire minimum trois fois par jour pendant 10 à 15 minutes chaque fois, ou à la tolérance de l'enfant. L'allaitement est aussi un bon exercice de mobilité du cou. Pour les bébés nourris au biberon, prendre le temps d'alterner de côté d'un boire à l'autre.

TRAITEMENT

Lorsque la plagiocéphalie positionnelle est observée, il est important de la différencier d'une craniosynostose, qui est une fusion

prématurée d'une suture entre les os crâniens. Il s'agit d'une condition médicale nécessitant de l'imagerie médicale et possiblement une chirurgie. Ensuite, on doit évaluer la présence ou non d'un torticolis qui, s'il s'avère présent, doit être traité en même temps que la plagiocéphalie. La plagiocéphalie positionnelle, lorsque prise tôt, répond généralement bien aux traitements manuels conservateurs doux tels que les soins chiropratiques pédiatriques. En plus des soins, des exercices à faire à la maison devraient être donnés par le professionnel traitant afin d'optimiser les résultats.



Une passion partagée...
Votre sourire !

Toute l'équipe se joint à moi pour vous souhaiter de joyeuses Fêtes et une bonne année 2016

**clinique dentaire
Posan Valois**

Dentisterie générale
et esthétique
Service d'implantologie

Ouvert jour et soir du lundi au jeudi
Service d'urgences disponible

1, chemin du Godendard
Lac-Beauport (Québec)
418 849-7101

www.posanvalois.com



La vente se poursuit en décembre !

À l'achat de vos verres
(Progressifs, simple vision ou teintés) à prix régulier.

Obtenez votre
MONTURE à
1 SEUL PRIX
149\$

(Sur toutes nos collections
en magasin).

Ne peut être jumelé à aucune
autre promotion. Valable jusqu'au
23 décembre 2016.

PIERRE ROY
UN OPTICIEN DE CHOIX

2250, boul. Bastien, Québec
418.842.9595

- Verres de contact : renouveler en ligne
- Examen de la vue par un optométriste
- Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur

Visitez notre site
pierreropticien.ca




SPORTS

Par Amélie Légaré

amelie@lechodulac.ca

Carolane Croteau et Catherine Fortier remportent le Championnat universitaire canadien

Bel accomplissement pour deux joueuses de soccer de Lac-Beauport

L'équipe féminine de soccer du Rouge et Or de l'Université Laval a remporté le Championnat universitaire canadien, qui se tenait à Wolfville en Nouvelle-Écosse du 10 au 13 novembre derniers. Trois résidents de Lac-Beauport prenaient part à la compétition : Carolane Croteau, Catherine Fortier et l'entraîneur Helder Duarte. Ces derniers nous donnent leur impression par rapport à cette victoire qu'aucune autre équipe du Québec n'a réussie en trente ans.



Carolane Croteau, Helder Duarte et Catherine Fortier.

Carolane Croteau et Catherine Fortier « ont fait leur soccer mineur et ont grandi à Lac-Beauport ». Helder Duarte entraîne des jeunes depuis des années sur le territoire et il accompagne notamment Carolane depuis l'âge de 6 ans. Cette dernière était à sa troisième participation au Championnat, et c'était une première pour Catherine Fortier, qui admet avoir appris pour les années futures. « De vivre ça avec les filles, ça m'a donné beaucoup d'expérience et ça m'a fait voir à quoi ressemblait le Championnat canadien. Je trouvais qu'on avait une super équipe et j'étais contente de participer même si mon temps de jeu était limité parce que j'étais recrue », confie la jeune défenseuse. « Les filles qui jouent à ma position ce sont des filles extraordinaires qui jouent super bien, de les voir jouer bien ça fait juste relever mon jeu d'un cran en espérant que ça porte fruit plus tard. »

DISTINCTION MÉRITÉE

« L'équipe du Rouge et Or est la seule équipe au Québec à avoir remporté un Championnat Canadien Universitaire en 30 ans », précise Helder Duarte. Il faut dire qu'elle a également remporté ce Championnat universitaire en 2014. « L'avoir gagné deux fois en trois ans, c'est vraiment spécial. Avoir des joueuses qui ont grandi au Lac et qui se retrouvent là, c'est encore plus valorisant parce que même si elles n'ont pas joué avec des équipes AAA, elles ont quand même réussi à percer et à se rendre jusque-là », ajoute l'entraîneur avec fierté. « Cette année dans l'équipe, on avait cinq joueuses qui ont fait le Championnat du monde universitaire en Corée en 2014. Il y en a sept qui ont été invitées à faire le camp d'entraînement de l'équipe qui va aller à Taiwan à la fin du mois d'août. »

Pour sa part, Carolane Croteau avoue que cette réussite est un « mélange de beaucoup de sentiments » puisque l'équipe est arrivée en troisième position du Championnat l'an dernier malgré sa préparation. Toutefois, c'est le contraire qui s'est produit cette année. « On a vraiment veillé à ce que tous les petits détails soient parfaits donc c'est vraiment une grosse victoire pour nous et il y avait un énorme travail derrière aussi. Les filles ont travaillé vraiment fort cette année donc c'est vraiment un bel accomplissement », indique-t-elle.

TÉLÉVISION • TÉLÉPHONIE • INTERNET

FORFAIT 3 SERVICES

91,39\$ /mois

Internet
 Télévision
 Téléphonie
 Terminal G8 en location

◆ **Consommation INTERNET ILLIMITÉE** entre minuit et 8h00 am.

◆ **Lors de votre abonnement à la CCAP, profitez du COMBO SPÉCIAL CCAP** (plus de 280 chaînes) au **MÊME PRIX QUE LE FRANCO** pour les 3 premiers mois.

418.849.7125

www.ccapcable.com

Votre Tv locale

* L'offre est sujette à changements et peut être modifiée sans préavis. Le forfait comprend : une ligne téléphonique (par câble ou par Internet), la télévision numérique avec un combo Franco, Internet plan Lite et un terminal G8 en location. Certaines conditions s'appliquent. Taxes en sus.

SPORTS

Par Édouard Dufour

ed_duf@hotmail.com

Relève sportive à Lac-Beauport

Soirée initiée par l'athlète Frédérique Duchaine

Un cocktail dînatoire s'est déroulé au club nautique de Lac-Beauport dans l'optique de recueillir les fonds qui permettront à Frédérique Duchaine, skieuse acrobatique résidente de Lac-Beauport, de poursuivre son cheminement sportif. Celle-ci affrontera cette année l'élite mondiale, dans le cadre de nombreuses compétitions nationales et internationales.

« C'est important d'encourager une relève aussi prometteuse et de faire notre part pour lui permettre d'atteindre ses objectifs... »

Petits et grands étaient rassemblés au cœur de la salle Caroline Brunet, dans un décor coloré intégrant musique orchestrée par un « DJ » et éclairage d'ambiance. Plusieurs bouchées étaient préparées à l'intention des convives. « Nous préparons cette soirée depuis deux mois avec mes parents, mes amis et mes commanditaires », expliquait Frédérique Duchaine, membre de l'équipe du Québec de ski acrobatique. L'athlète de Québec voyagera aux États-Unis et en Italie dans le cadre de compétitions au calibre élevé. « Cette soirée m'aidera à payer les billets d'avion, l'hébergement et l'équipement nécessaire », précisait Frédérique Duchaine. Un encan silencieux a également été tenu pour soutenir les projets de l'athlète.

Alors que les organisateurs de la soirée prévoyaient accueillir 75 participants, c'est plutôt une assistance de 110 personnes qui s'est déplacée pour soutenir la prometteuse skieuse de Lac-Beauport. « Je suis très contente que tous ces gens soient venus, mais en même temps, c'est un stress de répondre à ces attentes », soulignait l'athlète à l'approche de sa prochaine compétition qui se déroulera à Park City, en Utah, les 17 et 18 décembre prochains.

Frédérique souhaite, à court terme, grimper sur le podium lors du championnat canadien sénior de ski acrobatique et performer sur le circuit Nor-Am. À moyen terme, elle veut participer aux épreuves de la Coupe du monde de sauts de la Fédération internatio-

nale de ski (FIS). La sportive déploiera tous les efforts afin de faire partie de l'Équipe canadienne et de participer aux Jeux olympiques.

« La progression de Frédérique va super bien. Elle a commencé jeune sa préparation en ski acrobatique », expliquait son entraîneur Nicolas Fontaine. Celui-ci croit que Mme Duchaine sera en mesure d'exécuter avec succès cette année des double sauts périlleux avec vrille.

« On ne lui met pas trop de pression sur les épaules », expliquait M. Fontaine concernant la compétition Nor-Am à Park City. Celui-ci perçoit cette première compétition de la saison comme un défi préparatif, au terme d'un camp d'entraînement de trois semaines aux États-Unis.

ÉCHOS DE PARTICIPANTS

Anne-Julie Dion tenait à soutenir la cousine de son copain. Bénévole lors de la soirée, elle a participé au service en distribuant les bouchées aux convives. « L'ambiance est très familiale à Lac-Beauport. Les organisateurs sont agréablement surpris du nombre élevé de participants pour un dimanche soir », expliquait, souriante, Mme Dion.

« C'est important d'encourager une relève aussi prometteuse et de faire notre part pour lui permettre d'atteindre ses objectifs. Nous sommes tous conscients qu'il s'agit d'un sport impliquant de grandes dépenses », expliquait un autre participant de la soirée.



Les participants ont eu un aperçu de l'équipement nécessaire à la pratique du ski acrobatique.



Les citoyens de la région étaient nombreux à vouloir soutenir Frédérique Duchaine.

Clinique dentaire
Stoneham
Tout pour votre confort



D^r Stéphane Coulombe, chirurgien-dentiste
D^{re} Audrey-Ann Fortin, dentiste généraliste
Ludovic et Frédéric Fortin, denturologistes
D^r Pascal Forest, dentiste généraliste service d'implantologie
D^{re} Hélène Engel, orthodontiste

NOUS PROFITONS DE L'OCCASION POUR REMERCIER CHALEUREUSEMENT TOUTE NOTRE CLIENTÈLE.

Joyeux temps des Fêtes !

www.cliniquedentairestoneham.ca

2683, boulevard Talbot, Stoneham et Tewkesbury (Québec) G3C 1J6

418-848-8000

Prise de rendez-vous
EN LIGNE

SPORTS

Par Édouard Dufour

ed_duf@hotmail.com

Ski acrobatique : Victor Laroche L'étudiant-athlète performera sur le circuit Nor-Am, en Utah

Victor Laroche, Lac-Beauportois et étudiant au cégep Limoilou de Charlesbourg, s'apprête à affronter, les 17 et 18 décembre, l'élite canadienne et américaine de ski acrobatique. La délégation de Québec s'exerçant au centre Acrobatx Yves Laroche ira s'entraîner trois semaines aux États-Unis, sous la direction de l'entraîneur Nicolas Fontaine, en prévision de la coupe Nor-Am.

« Trampoline, séances de musculation, entraînements cardiovasculaires » et préparation mentale en compagnie de psychologues sportifs, à raison de « 20 heures par semaine », représentent les efforts déployés par Victor Laroche envers sa passion pour le ski acrobatique.

Le cégépien a dû faire preuve de résilience suite au déchirement d'un ligament de son genou, lors d'une compétition au Japon, en 2015. Après avoir consulté son équipe médicale et subi une opération en janvier dernier, Victor a choisi de se concentrer à la préparation de son retour. C'est au Mondial Acrobatx, à l'été 2016, qu'il a repris contact avec le milieu compétitif. Le sportif se dit content de s'être classé parmi les dix premiers,

lors de ce retour, même s'il a été privé d'une place sur le podium.

Victor s'est fixé plusieurs objectifs à long terme. Cette année, il souhaite peaufiner l'exécution de ses « doubles sauts périlleux arrière », lors de compétitions comme la coupe Nor-Am. Il veut, à moyen terme, se tailler une place au sein de l'équipe nationale de saut acrobatique et éventuellement prendre part à une joute olympique. L'athlète de Québec désire aussi accroître, au courant des prochaines années, le nombre de viriles effectuées dans ses sauts périlleux.

Le soutien de sa famille est un incontournable pour Victor Laroche. « Mes parents sont beaucoup impliqués », explique celui-ci. La saison de ski étant très coûteuse, notamment



De nombreuses heures en gymnase sont nécessaires afin de réaliser les acrobaties aériennes que présente Victor Laroche en compétition.

en raison des frais de déplacement, Victor et quelques-uns de ses camarades ont décidé d'unir leurs efforts pour réaliser eux-mêmes des levées de fonds communes. L'équipe, nommée Ascension, se fixe pour objectif de financer une partie de la saison que s'apprête à vivre la relève en ski acrobatique.

Nicolas Fontaine, entraîneur de Victor et plusieurs fois médaillé du circuit de la coupe du monde, affirme que la progression de son élève s'avère « plus rapide que prévu, depuis son retour ». « Il est vraiment fait fort. On avance tranquillement quand un athlète est blessé, mais c'est une situation qui arrive de moins en moins en ski acrobatique », explique Nicolas Fontaine.

L'entraîneur d'Équipe du Québec utilisera son expérience sur le circuit professionnel afin de bien « préparer les sauts » qui seront exécutés par ses protégés lors de la compétition Nor-Am se déroulant à Park City.

SPORT EN ÉVOLUTION

M. Fontaine explique que la compétition internationale est plus serrée que jamais en raison du fort calibre des athlètes chinois et biélorusses. « Chez les femmes, on est peut-être un peu plus en retard. Les autres pays vont recruter énormément de jeunes filles au sein des programmes de gymnastique », conclut Nicolas Fontaine.

*Sincères remerciements à notre
distinguée clientèle.
L'équipe du centre technique Gilco
vous souhaite de Joyeuses Fêtes!*



Réparation,
remplacement
de pare-brise et
accessoires d'auto.



CENTRE TECHNIQUE GILCO

979, Boul. du Lac, Lac-Beauport (QC) G3B 0W4

(418) 841-6391



Équilibre

La voie Tai Chi Taoïste^{MD}

Des arts de santé agréables
à pratiquer, aux bienfaits multiples
et à la portée de tous.

Classe d'essai
sans obligation
à votre
première
visite.

Nouvelles classes pour débutants

Lundi soir de 19h à 21h à partir du 9 janvier

Mercredi de 13h30 à 15h30 à partir du 4 janvier

890, boulevard du Lac, Lac-Beauport

La Maison des Français



418.688.1199 • taichitaoïste.org

SPORTS

Par Édouard Dufour

ed_duf@hotmail.com

Phénomène de la course en hiver

Améliorer sa condition physique en bravant la neige et le froid

L'Écho s'est entretenu avec Raphaël Plouffe, conseiller à La Boutique du Lac et passionné de la course à pied hivernale. Le sportif explique que « l'équipement, les clubs de course, ainsi que les nombreuses compétitions de course à pied en hiver », sont tous des éléments pouvant agrémenter les loisirs de la population à l'approche des fêtes.

« Les clients cherchent beaucoup au niveau des souliers de course », explique Raphaël Plouffe. « L'adhérence au sol et l'imperméabilité » seraient des variables

importantes influençant le choix des gens en matière de chaussures. « Les chaussures en goretex sont imperméables et de plus en plus populaires. Les gens commencent à connaître

leur préférence et à reconnaître les produits », précise M. Plouffe.

Le spécialiste ajoute que « toutes les chaussures de course ont leur limite ». Selon



ÉDOUARD DUFOUR

Certains sportifs de Lac-Beauport préfèrent s'adonner à la course en compagnie de leur fidèle compagnon.

LE CADEAU IDÉAL À OFFRIR POUR NOËL

LA
**BOUTIQUE
DU LAC**



**GARMIN 920XT BUNDLE
AVEC MONITEUR CARDIA**
~~679,99\$~~ **499⁹⁹\$**



**TOMTOM SPARK CARDIO
MUSIC W-ECOUTEUR**
~~349,99\$~~ **249⁹⁹\$**



**GARMIN
FORERUNNER 15**
~~169,99\$~~ **129⁹⁹\$**



**GARMIN
FORERUNNER
15 BUNDLE**
~~209,99\$~~ **169⁹⁹\$**

**PLUSIEURS AUTRES IDÉES CADEAUX
POUR VOS PROCHES SPORTIFS EN MAGASIN**

418 841-5194
1020, boul. du Lac Lac-Beauport

Consultez notre boutique
en ligne au :
laboutiquedulac.com



lui, les chaussures d'hiver peuvent tenir plus longtemps que celles d'été, mais que certaines personnes préconisent des souliers de sentier pour courir à l'hiver venu.

Raphaël Plouffe explique qu'il est recommandé de s'habiller en « pelure d'oignon ». Une première couche de base s'ajustant à la peau, une deuxième plus chaude capable d'évacuer l'humidité, ainsi qu'une dernière couche pour couper le vent, serait la recette idéale pour prévenir d'éventuelles engelures. Il mentionne aussi l'importance de bien couvrir les extrémités du corps telles que la tête, les mains et les pieds, « en ne négligeant pas la qualité de ses chaussettes ! »

De l'avis de l'expert, des dossards fluorescents pour courir le soir, ainsi que des vêtements sportifs de plus en plus colorés sont des solutions efficaces dans l'optique d'éviter les accidents graves lorsque l'on court.

SPORT RASSEMBLEUR

Le conseiller fréquente le Club de course de La Boutique du Lac, sous la supervision de Julie-Anne Bergeron-Gilbert, étudiante en kinésiologie à l'Université Laval. Une vingtaine de personnes composent cette équipe.

M. Plouffe mentionne également le club de course intitulé La Foulée, situé à Place de la Cité, à Sainte-Foy. Ce dernier compte plus d'une centaine de membres. « C'est ouvert à tous et il suffit d'être motivé », témoigne Raphaël Plouffe. Plusieurs compétitions, tel le Pentathlon des neiges se déroulant sur les plaines d'Abraham, sont aussi disponibles.

M. Plouffe croit que les gens qui souhaitent commencer la course à pied en hiver se doivent d'être « bien habillés, bien chaussés, et d'avoir la motivation dans le plafond ».

ÉCHO DE CITOYEN

Jonathan Blais, résident de Lac-Beauport, s'assure toujours de courir l'hiver en compagnie de son chien Henri. « La course me permet de décompresser après le travail et de veiller à ce que mon chien dépense le trop plein d'énergie qu'il accumule au courant de la journée », explique-il. Le coureur ajoute que Lac-Beauport offre une multitude de sentiers s'adaptant autant aux besoins des sportifs amateurs qu'à ceux souhaitant s'entraîner de manière professionnelle. « Se dégourdir les jambes et prendre l'air est bénéfique pour tout le monde », conclut Jonathan Blais.

VOYEZ

SKI S'PASSE

PASSE DE
JANVIER
SEULEMENT
99 \$



À Noël, offrez la passe
de janvier afin de skier
illimité du 4 au 31 janvier

Horaire des fêtes :
Tous les jours de 8 h 30 à 22 h.
sauf les 24 et 31 décembre
de 8 h 30 à 16 h et les
25 décembre et 1er janvier
de 10 h à 16 h.

4 au 6 janvier :
Compétition internationale
NOR-AM de planche à neige.

7 et 8 janvier :
Début des cours de groupe.

**DÉTENTEUR D'ABONNEMENTS DE SAISON
EN SOIRÉE, SKIEZ DE JOUR QUAND LE SKI
DE SOIRÉE N'EST PAS À L'HORAIRE. BON SKI !**

**24
DÉCEMBRE**
ARRIVÉE DU
PÈRE NOËL



Mont-Sainte-Anne

**RETOUR
DE LA CARTE
KANON**

2 visites gratuites
et une foule d'autres
rabais et privilège.
79 \$ avant le 26 décembre.

**50 % de
rabais sur
le billet de ski**
et plusieurs
autres rabais
et activités
vous attendent.

**17
DÉCEMBRE**
C'EST LE COUP
D'ENVOI DE
L'HIVER

**24
DÉCEMBRE
AU 8
JANVIER**

**C'est le temps des fêtes à
la montagne, un incontournable!**
Ski exceptionnel, **animation pour
les enfants** et **après-ski endiablé**,
le tout dans un décor enchanteur.

www.skirelais.com | 418 849-1851

www.ski-stoneham.com | 418 849-1851

CARTE
KANON

STO • MSA

**2 VISITES
GRATUITES**



79\$
JUSQU'AU
26 DÉCEMBRE

DÉCOUVREZ TOUS LES PRIVILÈGES: CARTEKANON.COM



Les supermarchés
FAMILLE ROUSSEAU

Trouvailles et fraîcheur
servies avec passion

Joyeuses Fêtes!

Faites-vite, les fêtes approchent!

**Facilitez-vous
la tâche, avec
nos buffets
prêts à servir!**

**C'est si simple,
si rapide
et prêt à servir!**

Visitez-nous au

IGA.net



Pressés? Faites votre commande en ligne !

IGA - Lac-Beauport
Alimentation A.D.R
795, boul. du Lac
Québec
418 849-3674

IGA - Sillery
Alimentation Raymond
1580, chemin St-Louis
Québec
418 527-7758

IGA EXTRA
Saint-Nicolas
600, route 116, suite 200
Saint-Nicolas
418 831-5400

IGA - Sainte-Brigitte-de-Laval
Famille Rousseau
339, avenue Sainte-Brigitte
Sainte-Brigitte-de-Laval
418 825-3282



Heures d'ouverture

Lundi au vendredi

9 h à 21 h

Samedi

9 h à 18 h

Dimanche

10 h à 18 h



NORMAND LAROCHE
PHARMACIEN

**OFFREZ-VOUS UN MAQUILLAGE
POUR VOS PARTY DES FÊTES !***

Tous les samedis de décembre.

*Sur rendez-vous seulement, au coût de 20 \$.

 **Brunet**

La santé, c'est tout ce qui compte

LIVRAISON GRATUITE

Les Galeries du Lac Lac-Beauport (Québec)

418 849-2836